

République Algérienne Démocratique et Populaire  
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique  
Université de Ghardaïa  
Faculté des Lettres et des Langues  
Département des Langues étrangères



**Mémoire de master**  
Pour l'obtention du diplôme de  
Master de français  
**Spécialité :** Didactique des langues étrangères

**Présenté par :**  
KAHALAINOU Aïcha

**Titre:**

**Le recours aux manuels parascolaires de français  
pour la motivation des apprenants en classe de  
3<sup>ème</sup> AS: cas du manuel parascolaire de 3<sup>ème</sup> AS  
de M. OUINTEN Abd Allah.**

**Sous la direction de:** Dr. Nadia REGBI

**Evalué par le jury:**

-Dr. Medjda BORHANE	MCB	Université de Ghardaïa	Président
-Dr. Nadia REGBI	MCB	Université de Ghardaïa	Rapporteur
-Dr. Elhadi BENHELAL	MCB	Université de Ghardaïa	Examineur

**Année universitaire: 2020/2021**

## *Dédicace*

*A l'âme de mon père, l'homme de ma vie, mon exemple éternel, mon soutien moral et source de courage, mon premier encourageant pour aller loin dans mes études, celui qui a laissé un espace si vide et sombre derrière lui...*

*A la lumière de mes jours, la source de mes efforts, la flamme de mon cœur, ma vie et mon bonheur, maman que j'adore...*

*A l'accompagnante de ma vie, le vrai exemple de l'amitié, la personne qui m'a toujours soutenue, sur laquelle je m'appuis dans mes moments d'angoisse et de solitude, avec qui j'ai connu le bonheur de ma vie ma chère amie Zineb...*

*A mes frères Hichame et Merouane et sœurs Meriame et Yasmine, mes neveux et nièces, à toute ma famille, je cite spécialement mes tantes «YAGOUB Hinda et Ziloukha», et toutes les personnes dont j'ai bien aimé la présence en ce jour inoubliable...*

*A l'école de ma vie, mon association «Tmekras nat-Izjen» où j'ai appris le vrai sens de mon existence et toutes ses membres, ma deuxième famille*

*Je cite spécialement notre directrice «Nanna ABDELAZIZ»*

*Aicha*

## *Remerciements*

Avant tout, je remercie mon Dieu le tout puissant qui m'a accordé le courage et l'espoir pour accomplir mon travail.

Je remercie ma directrice de recherche Dr. Nadia REGBI pour l'encouragement et les conseils qu'elle me donne tout le temps, pour le goût de la recherche qu'elle m'a donné avec beaucoup de plaisir et de patience. J'ai appris énormément avec elle et mon travail n'aurait jamais vu le jour sans son aide.

Je remercie aussi M. OUINTEN Abd Allah qui m'a permis de faire mon travail sur son manuel qu'il a élaboré.

Mes remerciements adressés aussi à tous les directeurs et directrices des lycées de Ghardaïa qui m'ont ouvert les portes pour réaliser ma recherche avec grand plaisir et beaucoup de respect à mon travail.

Je remercie, bien entendu, tous ceux qui m'ont encouragée de près et de loin à finir mon travail.

Merci également aux enseignants et aux élèves qui ont répondu à mes questionnaires.

# **Introduction générale**

Dans tout processus d'enseignement-apprentissage, le manuel scolaire est considéré comme un outil pédagogique et didactique censé être profitable. Ses utilisateurs le voient comme étant l'accompagnateur fidèle de l'apprenant tout au long de son parcours scolaire et une référence de base servant comme une feuille de route mise au service de l'enseignant.

M.LAPPARA explique que dans tout enseignement -apprentissage: *«un enseignant ne peut pas ne pas utiliser de matériel didactique dans sa classe»*<sup>1</sup>.

C'est à dire qu'il est de prime importance d'installer chez l'apprenant l'attrait pour les documents écrits et développer chez lui la faculté d'utiliser le livre afin de chercher des connaissances et d'y trouver des réponses à ses interrogations en vue d'enrichir son propre savoir et progresser dans son apprentissage.

Dans l'enseignement-apprentissage, il arrive parfois que les enseignants et même les apprenants rencontrent des obstacles qu'ils les empêchent de réaliser leurs travaux; préparer des leçons et des activités et même la compréhension des différentes activités. Afin de résoudre ces obstacles, ils font recours aux différents moyens et méthodes de travail.

Notre travail de recherche consiste à réaliser une étude analytique sur les manuels parascolaires du FLE, à titre précis le manuel parascolaire de français de la 3ème AS, élaboré par M. OUINTEN Abd Allah ancien professeur de français au lycée Moufdi Zakaria à Gharaiä, aujourd'hui retraité mais, il enseigne encore dans l'une des écoles privées à Beni-Isguen.

---

<sup>1</sup> M LAPPARA « *ouvrage de grammaire et formation initiale des enseignants, pratique des manuels* », in pratique, N°82, juin 1994.

Nous voudrions savoir à quel point le manuel parascolaire participe-t-il à la motivation de l'apprenant en classe de FLE.

Aussi, pourquoi les enseignants recourent à ces manuels parascolaires alors qu'ils ont un manuel scolaire choisi par le ministère de l'éducation nationale.

De plus, nous voudrions savoir ce que les enseignants ont trouvé dans un manuel parascolaire et qu'ils ne l'ont pas trouvé dans le manuel scolaire bien que ce manuel est choisi par le ministère.

Cela nous amène à poser la problématique suivante:

A quel point, le manuel parascolaire contribue-t-il à la motivation des apprenants en classe de FLE?

Suite à cette problématique, nous avançons les hypothèses suivantes:

- Le manuel parascolaire contribuerait à la motivation des apprenants de la 3<sup>ème</sup> AS.
- Le manuel parascolaire ne contribuerait pas à la motivation des apprenants de la 3<sup>ème</sup> AS.
- Le manuel parascolaire élaboré par M. OUINTEN Abd Allah motiverait plus les apprenants de FLE en 3<sup>ème</sup> AS.
- Le manuel parascolaire ne pourrait jamais remplacer le manuel scolaire.

Notre étude se compose de deux parties: la première est théorique, elle est divisée en deux chapitres; le premier traitera l'enseignement-apprentissage du FLE au secondaire en Algérie, le deuxième se concentrera sur les différentes définitions du «manuel scolaire» et le «manuel parascolaire», les caractéristiques de chacun de ses

manuels ainsi que la motivation, sa définition, ses types et son rôle en classe de FLE.

La seconde est une partie proprement pratique : elle se compose elle aussi de deux chapitres, dans le premier, nous analyserons le manuel parascolaire de français élaboré par le professeur de français M.OUINTEN Abd Allah destiné aux élèves de la 3<sup>ème</sup> année secondaire dans le but de connaître à quel point ce manuel respecte-t-il les normes rédactionnelles d'un manuel parascolaire.

Dans le deuxième chapitre, nous présenterons les données collectées des deux questionnaires, choisis comme méthode de recherche, l'un destiné aux enseignants de la 3<sup>ème</sup> AS dans les différentes filières et le deuxième est destiné aux apprenants du même niveau (3<sup>ème</sup> AS); puis nous analyserons toutes les réponses données sous formes de tableaux et de représentations.

# **Partie théorique**

**Chapitre I**  
**L'enseignement-**  
**apprentissage du**  
**FLE au cycle**  
**secondaire en**  
**Algérie**

Depuis son existence en Algérie, la langue française a envahi différents domaines et a subi des changements et passée par plusieurs étapes.

Cette langue a vu le jour au sein de l'école Algérienne à partir des années 1830. Plusieurs et différentes méthodes ont été choisies pour l'enseigner et aboutir aux objectifs et aux finalités visées.

Dans ce chapitre, nous définirons le concept de l'enseignement-apprentissage au cycle secondaire puis nous parlerons des objectifs et des finalités de l'enseignement du français. Nous présenterons les différentes méthodologies et plus particulièrement l'approche par compétences et le profil d'entrer et de sortie en classe de 3<sup>ème</sup> AS.

## **I. Définition de l'enseignement-apprentissage au secondaire**

L'enseignement-apprentissage représente l'ensemble de méthodes utilisées pour transmettre un savoir et des connaissances. Pour ce qui est des connaissances, elles doivent être au préalable structurées et organisées avant de les intégrer. C'est aussi l'action réalisée par l'enseignant pour faire passer des informations à ses apprenants.

Jean-Pierre Cuq, dans son dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, déclare que:

*«L'association de ces deux termes [...] tente néanmoins de faire exister dans une même lexie deux logiques complémentaires, celle qui pense la question de la méthodologie et de la méthode d'enseignement, et celle qui envisage l'activité de l'apprenant et la démarche heuristique qui la sous-tend.»<sup>2</sup>*

Cela explique qu'il n'y a pas d'enseignement sans apprentissage et vice versa.

## **II. Qu'est-ce que l'enseignement au secondaire ?**

D'après l'institut de statistique de l'UNESCO: *«l'enseignement secondaire vise un apprentissage à un niveau intermédiaire de complexité.»<sup>3</sup>*

D'après la citation, nous définissons l'enseignement au secondaire comme un niveau différent par rapport à l'enseignement primaire. Il se caractérise par un certain niveau de complexité pour apprendre entrainer l'apprenant à des niveaux supérieurs de l'apprentissage.

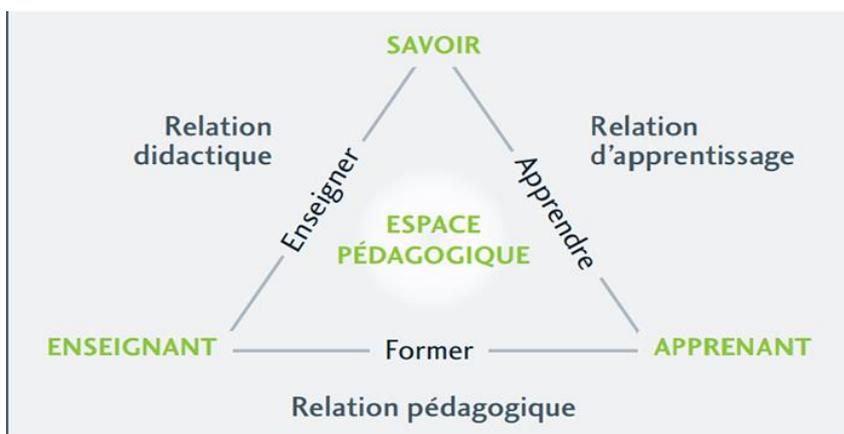
---

<sup>2</sup> J. P, Cuq .(2003). *DICTIONNAIRE DE DIDACTIQUE DU FRANÇAIS LANGUE ETRANGERE ET SECONDE*. Paris : Jean Pencreac'h, page 85.

<sup>3</sup><http://uis.unesco.org/fr/glossary-term/enseignement-secondaire>

Ce terme signifie dans son sens l'action de transmettre de nouvelles connaissances et savoirs à un public, plus particulièrement, à des apprenants (élèves) tout en respectant certaines règles pour assurer la réussite de cette action.

L'enseignement recouvre trois éléments primordiaux selon le triangle didactique de Jean HOUSSAYE : l'enseignant, l'apprenant et le savoir.



**Figure N°1 :Le triangle de Jean Houssay :**  
**<https://letailleurnumerique.fr/spip.php?article24>**

En partant de l'idée du triangle didactique présenté ci-dessus, nous comprenons que la relation didactique est le rapport qu'entretient l'enseignant avec le savoir et qui lui permet d'enseigner tandis que la relation pédagogique représente le rapport qu'entretient l'enseignant avec l'apprenant et qui lui permet de le former. L'apprentissage est le rapport qu'entretient un élève avec un savoir quelconque.

Après avoir présenté cette notion de manière générale, il est de prime importance de la présenter selon les points de vue des experts:

Le dictionnaire de français le Robert définit le mot «enseignement» comme une: *«Action, art d'enseigner, de transmettre des connaissances»*.<sup>4</sup>

De ce fait, nous comprenons que l'enseignement a plusieurs rôles. Il est considéré comme une action, un art qui sert à transmettre un savoir, un savoir-être et un savoir-faire.

Dans le dictionnaire Larousse, le terme « Enseignement » signifie une: *«Action, manière d'enseigner, de transmettre des connaissances. Profession, activité de ceux qui enseignent: Faire de l'enseignement.»*.<sup>5</sup>

Cela explique que l'enseignement est un métier à partir duquel l'enseignant fait passer des connaissances à ses apprenants.

Pour REUTER, l'enseignement c'est:

*«L'ensemble des activités déployées par les maitres, directement ou indirectement, afin qu'au travers de situations formelles (dédiées à l'apprentissage, mises en place explicitement à cette fin) des élèves effectuent des taches qui leur permettent de s'emparer des contenus spécifiques (prescrits par l'institution, organisés disciplinairement...)»*.<sup>6</sup>

Cela explique que l'enseignement direct ou indirect, s'effectue par le travail des deux éléments (enseignant- élève).

---

<sup>4</sup><https://dictionnaire.lerobert.com/definition/enseignement>

<sup>5</sup><https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/enseignement/29804>

<sup>6</sup> M, BENRABAH. (1999), Langue et pouvoir en Algérie, Paris, Editions Séguier.

De son côté, Louis NOT met l'accent sur le fait que l'enseignement: « *consiste en informations que l'on émet pour que d'autres les saisissent.* ».<sup>7</sup>

Ce qui veut dire que l'enseignement suscite des activités d'apprentissage qui sont alimentées par l'utilisation de différents moyens.

L'enseignement comprend différents niveaux et cycles: primaire, moyen, secondaire et supérieur. Chaque cycle représente des objectifs et des caractéristiques propres à lui.

Jean Pierre Cuq dit aussi que: « [...] *Le secondaire, et tout particulièrement le lycée, développe des enseignements littéraires et culturels (explication de textes, dissertations...)* ».<sup>8</sup>

L'enseignement au secondaire n'est plus l'installation de compétences de la lecture et de l'orthographe, mais plutôt des enseignements dans divers domaines qui servent l'homme dans sa vie personnelle et professionnelle.

### **III. Qu'est-ce que l'apprentissage au secondaire?**

Dans le dictionnaire de didactique du français, l'apprentissage est:

*« La démarche consciente, volontaire et observable dans laquelle un apprenant s'engage, et qui a pour but l'appropriation. L'apprentissage peut être défini comme un ensemble de décisions relatives aux actions à entreprendre dans le but d'acquérir des savoirs ou des savoir-faire en langue étrangère. »*.<sup>9</sup>

---

<sup>7</sup> L, NOT. (1987). *Enseigner et faire apprendre*. Toulouse : Privat.

<sup>8</sup>J.P, CUQ. Page 84.

<sup>9</sup> J.P, CUQ .Op.cit. Page 22.

L'apprentissage désigne toute action formelle ou non formelle qui mène à la fin à de nouvelles connaissances.

L'apprentissage est un acte qui sert à acquérir un savoir et un savoir-faire, c'est-à-dire le processus d'assimilation des pratiques, des connaissances, des compétences, d'attitudes ou des valeurs culturelles, par l'observation, l'imitation, l'essai, la répétition, la présentation...etc.

En didactique, l'apprenant est l'élève mais à condition qu'il soit inséré dans sa dimension de sujet apprenant, à l'exclusion des autres dimensions du sujet scolaire (savoir, enseignement). L'apprenant peut être alors tout sujet didactique en situation d'apprentissage scolaire.

En parlant de l'apprentissage, différentes définitions lui ont été proposées:

Selon le dictionnaire Larousse, l'apprentissage est considéré comme une: « *Formation professionnelle des jeunes en vue d'apprendre un métier; temps pendant lequel on est apprenti: Entrer en apprentissage* ». <sup>10</sup>

Cela veut dire que même les formations à partir desquelles nous possédons de nouvelles aptitudes de savoir-faire entrent dans l'angle de l'apprentissage.

Alors que selon le dictionnaire didactique des langues, l'apprentissage c'est le:

« *Modelage ou réglage d'un comportement adaptif conforme aux exigences d'une situation nouvelle ou aux modalités*

---

<sup>10</sup><https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/apprentissage/29804>

*contraignantes d'une procédure. Autrement dit, acquisition et organisation de répertoires moteurs ou symboliques non disponibles à la naissance».*<sup>11</sup>

A partir de là, nous considérons l'apprentissage comme une action qui réorganise les connaissances antérieures et adapte les comportements et les connaissances non possédés auparavant en vue d'installer dans une situation nouvelle.

#### **IV. Les objectifs de l'enseignement du français au secondaire**

Tout enseignement se base sur des objectifs visés soit par le Ministère soit par les concepteurs des programmes ou même par les élaborateurs des manuels.

En commençant son travail, chaque enseignant est censé tracer des objectifs auxquels il veut arriver à la fin de chaque séance, séquence pédagogique, projet et même à la fin de l'année scolaire l'enseignant doit aussi prendre en considération le cadre social dans ses objectifs car il forme non seulement un élève en classe mais un membre de la société.

Le nouveau programme de français destiné aux classes du cycle secondaire issu de la nouvelle réforme en 2009, met l'accent sur les compétences de l'apprenant et l'enseignement durable des langues étrangères qui visent, comme l'explique Nabila BENHOUHOU, à faire de l'élève:

*« Un utilisateur autonome du français, instrument qu'il pourra mettre au service des compétences requises pour la formation*

---

<sup>11</sup> R, GALISSANT et D, COSTE.(1976). Dictionnaire didactique des langues. France : aubin, page 41.

*supérieure, professionnelle, les entreprises utilisatrices et les contraintes de la communication sociales».*<sup>12</sup>

A partir de là, nous pouvons dire que l'apprentissage des langues étrangères vise à développer l'autonomie, la formation et la communication sociale chez les apprenants de la langue.

Donc, les objectifs tracés dans l'enseignement du français langue étrangère ne diffèrent pas de l'ensemble des objectifs installés à l'enseignement en général, c'est-à-dire aux finalités d'un système éducatif quelconque. Ces objectifs sont:

- La préparation de l'apprenant dans le but de devenir un citoyen responsable et conscient de ses droits et devoirs, ainsi que lui donner les moyens de s'intégrer de façon légale dans les différents domaines de la vie.
- Installer chez l'apprenant sa confiance en soi pour faire de lui un individu actif et bienfaisant et faciliter son installation dans sa vie sociale et professionnelle.

Aomar ABDELAOUI indique que les objectifs de l'enseignement de français consiste à: *«forger chez les apprenants une compétence langagière, à partir de la maîtrise de la langue étrangère, afin d'accéder au savoir, à la connaissance et l'acceptation de l'Autre».*<sup>13</sup>

De manière spécifique, nous réalisons que l'enseignement du français doit guider l'apprenant pour:

- Accéder au sens et à la connaissance afin de connaître la réalité, de l'exprimer et de la discuter, de façon différente.

---

<sup>12</sup> B, Nabila.( Mai –Décembre 2001) Insaniyat, n°14-15,page 209.

<sup>13</sup>UNIVERSITE KASDI MERBAH-OUARGLA. Séminaire national: « *Enseignement / apprentissage du français en Algérie: Enjeux culturels et représentations identitaires*» Les 23 et 24 Novembre 2011.page 43.

- Obtenir un moyen de communication qui donne à l'apprenant la possibilité de lire, de comprendre et de produire en tenant compte des règles du fonctionnement de la langue, à l'oral comme à l'écrit.
- Mettre l'apprenant dans un espace de formation durable en le mettant face à de nouvelles situations de communication: une nouvelle culture, une nouvelle littérature, un nouveau mode de réflexion et d'expression pour développer ses capacités cognitives et intellectuelles.
- Favoriser chez l'apprenant l'ouverture sur le monde entier et son interaction avec l'étranger qui développent en lui l'esprit critique et le jugement.
  - Intégrer chez l'apprenant des compétences de savoir, savoir-être et de savoir-faire qui l'encouragent à la production et au renouvellement dans son environnement social et culturel.
  - Enseigner le français à l'apprenant, non seulement pour rédiger un texte ou le lire mais plutôt pour acquérir de nouvelles perspectives linguistiques.
  - Offrir à l'apprenant un moyen de connaissance de l'Autre et de l'assurance de son identité sociale et individuelle.

## **V. Les finalités de l'enseignement du français au secondaire**

Dans le système éducatif Algérien et à la fin du cycle secondaire, l'enseignant du FLE doit arriver à réaliser un certain nombre d'objectifs à installer chez l'apprenant qui lui permettent ou pas de passer au niveau suivant.

Le français est considéré selon la direction de l'enseignement secondaire général comme un: « moyen d'éducation à une citoyenneté responsable et active des apprenants par le

développement de l'esprit critique, de jugement, de l'affirmation de soi ». <sup>14</sup>

A partir de là, nous pouvons résumer que l'enseignement du FLE au cycle secondaire comprend trois finalités principales:

- Ouvrir chez l'apprenant des perspectives qui vont élargir son horizon et favoriser son développement cognitif ainsi que la stimulation de ses facultés intellectuelles. Cela traduit que l'apprenant devrait avoir un certain niveau d'informations sur la culture, la littérature et l'expression française.
- Assurer à l'apprenant le choix et l'obtention d'un emploi en s'insérant dans tout échange commercial ou économique international.
- Faire de l'apprenant un individu qui a confiance en lui et qui peut se débrouiller dans diverses situations de communication en présentant ses idées, ses pensées et ses principes et les confronter avec ceux ou celles de l'autre de manière spontanée et objective.
- Aussi, pouvoir accéder facilement à aux documents réalisés en langue française.

Bref, arrivant à la fin du cycle secondaire (classe de baccalauréat), l'apprenant est censé être autonome dans son utilisation de la langue française, se préparant à des formations supérieures ou/et professionnelles. Il est censé être capable de produire un texte (écrit) ou un discours (oral) tout en respectant les règles de la situation de communication.

---

<sup>14</sup> Contenus des programmes.CF. Fascicule des programmes. Edition juin 2004. (Direction de l'enseignement secondaire général). Page 44.

## VI. La méthodologie de l'enseignement au cycle secondaire

Parler de la méthodologie d'enseignement c'est parler de l'ensemble des manières, des techniques et des théories fondées, selon Jean Pierre Cuq, sur des principes individuels ou collectifs *«d'enseigner, d'apprendre et de mettre en relation ces deux processus qui constituent conjointement l'objet de la didactique des langues.»*<sup>15</sup>

Cela explique que la méthodologie d'enseignement se base sur l'enseignant et l'apprenant ainsi que les manières de relier entre ces deux éléments.

Luis DESMARAIT avance que la méthode désigne: *«Un ensemble de procédés et de techniques de classe visant à susciter chez l'élève un comportement ou une activité déterminés.»*<sup>16</sup>

L'enseignement du FLE, notamment en Algérie, a subi plusieurs modifications et réforme depuis son implantation dans les écoles en 1883. Ces modifications sont dues aux constantes évaluations de la recherche en didactique et aussi aux besoins et aux attentes des enseignants et des apprenants.

Jean Pierre Cuq explique dans son dictionnaire de didactique de FLE et de FLS que: *«Le mot méthode est utilisé couramment avec trois sens différents: celui de matériel didactique (manuel + éléments complémentaires éventuels tels que livre du maître, cahier d'exercices, enregistrements sonores, cassettes vidéo,...etc.)[...]»*<sup>17</sup>

---

<sup>15</sup>J.P, CUQ .Op.cit. 166.

<sup>16</sup> L, Desmarais. (1981). Les techniques de l'enseignement dans une approche communicative. Montréal : ALCA page 26

<sup>17</sup>J.P, CUQ. Op.cit. Page 164.

Il est important qu'une méthode d'enseignement dans son apparition, soit accompagnée d'un livre destiné à l'élève appelé «manuel scolaire» divisé en unités didactique (actuellement en projets et séquences didactique) et d'un guide pédagogique pour aider l'enseignant et surtout les débutant à réaliser les objectifs du programme dans le but d'arriver aux finalités de la méthode proposée.

### **VI.1. L'approche par compétence**

De Ketele avance que: *«La compétence est un ensemble de capacités (actives) qui s'exerce sur des contenus dans une catégorie ordonnée de situation pour résoudre les problèmes posés par celle-ci.»*<sup>18</sup>

La compétence est un terme qui présente une nouvelle perspective pédagogique dans les programmes d'études dans le monde entier. Synonyme à l'aptitude, la compétence s'effectue pour résoudre des problèmes posés dans une situation donnée.

Pour cette raison, nous définissons l'approche par compétence comme résolution à un vrai problème posé par l'approche par objectif (APO).

D'un autre côté, André GUITTET voit qu':

*« Une compétence représente la mise en œuvre efficace du savoir et du savoir-faire pour la réalisation d'une tâche. La compétence résulte d'une expérience. L'approche par Compétences professionnelle, elle s'observe objectivement à partir du poste du travail et est validée par la performance professionnelle ».*<sup>19</sup>

<sup>18</sup>DE, KETELE (2001).rapporté par ROGIERS.X. Page 65.

<sup>19</sup>A, GUITTET, (1998). *Développer les compétences*. Paris : SF édition. Page 13.

En partant de cette citation, nous considérons la compétence comme une coexistence d'un savoir et d'un savoir-faire dans le but d'arriver à un résultat pratique.

L'approche par compétences est définie comme: *«Un apprentissage plus concret, plus actif et plus durable. Elle est l'un des éléments clés des réformes actuelles pour adapter l'école luxembourgeoise aux besoins de notre temps. »*.<sup>20</sup>

Cela nous confirme que l'approche par compétences est beaucoup adoptée par les réformes des systèmes éducatifs actuelles qui cherche à rendre l'apprenant comme élément actif et créatif puisque cette approche prétend répondre aux besoins des apprenants et leur offre un climat favorable et actif qui concrétise le savoir pour assurer un apprentissage durable.

La même source ajoute qu' :

*« Il s'agit là d'une démarche dans laquelle sont engagés tous les systèmes éducatifs Européens. Elle consiste à définir les compétences dont chaque élève a besoin pour passer à l'étape suivante de son parcours scolaire, pour accéder à une qualification et pour être préparé à l'apprentissage tout au long de la vie. »*.<sup>21</sup>

Nous pouvons dire que l'approche par compétences consiste à installer des bases de compétences et de connaissances que chaque élève est censé posséder à chaque moment d'apprentissage afin de passer d'une phase d'apprentissage fondamental et de base aux autres phases d'apprentissage secondaire et supérieur.

---

<sup>20</sup><http://www.men.public.lu/fr/grands-dossiers/systeme-educatif/approche-competence-dans-la-vie>.

<sup>21</sup>Ibid.

L'approche par compétences, un mouvement de réforme pédagogique apparu dans le monde francophone pendant les années 1997, Son objectif était néanmoins d'amener tous les élèves à s'approprier des savoirs et à acquérir des compétences qui leurs seront utiles dans leurs vies de tous les jours.

Pour Zohra HASSANI :

*« La réforme du système éducatif algérien, mise en place en 2003, grâce à un programme d'appui de l'UNESCO, est à l'origine d'un processus de refonte pédagogique des contenus notionnels et des méthodes pédagogiques, du préscolaire à la terminale de lycée, D'un ancien référentiel inspiré de la Pédagogie Par Objectifs (PPO), nous sommes actuellement en présence de curricula axés sur l'Approche par compétences (APC). ».<sup>22</sup>*

Cela confirme que l'« APC » a été appliqué dans tous les niveaux à l'école algérienne après la réforme du système éducatif en 2003 où est privilégiée une logique d'apprentissage centrée sur l'élève, ses actions et réactions fonctionnent dans des situations-problèmes, par rapport à une logique d'enseignement basée sur les savoirs et sur les connaissances à faire acquérir.

Dans cette approche, l'élève est entraîné à agir (chercher l'information, organiser, analyser des situations, élaborer des hypothèses, évaluer des solutions,...) en fonction de situations-problèmes choisies comme étant des situations de vie susceptibles de se présenter à lui avec une certaine fréquence

---

<sup>22</sup><https://journals.openedition.org/insaniyat/14002>

L'enseignement-apprentissage du FLE au secondaire se base sur quatre compétences à installer chez l'apprenant:

1. La compétence à communiquer qui améliore les capacités linguistiques acquises et approfondit les connaissances liées aux sciences de la langue, pour aider l'élève à s'exprimer facilement et d'une manière compréhensible dans des différentes situations de communication.

2. La compétence méthodologique permet d'identifier des problèmes d'ordre linguistique et langagier et améliorer les techniques comme les techniques de l'écriture qui permettent la décomposition d'un récit et la recombinaison ou la découverte de sa forme.

3. La compétence culturelle vise à développer la synthèse des acquis culturels de l'élève dans le domaine de la langue et de la littérature d'une manière générale.

4. La compétence liée aux valeurs affectives est commune à toutes les formes d'enseignement de la langue. Elle vise à rendre l'élève capable d'exprimer son propre intérêt à la langue, le rendre capable d'accepter les activités éducatives et le sensibilise aux objectifs visés par ces mêmes activités et leurs intérêts dans la vie sociale. Cette approche participe aussi à rendre l'élève capable d'acquérir des valeurs littéraires et artistiques exprimant ses sensations et ses goûts. Ainsi que le rendre capable de s'ouvrir sur d'autres langues et d'autres cultures.

Zohra HASSANI avance qu' :

*« Il s'agit beaucoup plus d'une approche imposée de l'extérieur, dans un contexte non encore acquis aux réformes. L'APC est*

*critiquée de toutes parts, et ce, pour moult raisons dont certaines nous renvoient au procès qui lui est fait par Boutin et Julien. ».*<sup>23</sup>

D'après cette citation, l'approche par compétences a été imposée et intégrée dans le système éducatif Algérien sans prendre en considération le contexte dans lequel elle est pratiquée, ce qui a évoqué une foule de critiques par tous ses utilisateurs: enseignants, élèves, parents, inspecteurs...

Donc pour bien exploiter cette approche et pour pouvoir l'évaluer dans nos écoles en Algérie, il faut d'abord préparer un contexte convenable.

Elle ajoute aussi que:

*« Si les enseignants lui reprochent sa non-faisabilité systématique, pour de nombreux inspecteurs, elle est intrinsèquement behavioriste et par là, réductrice. Certains voient en elle un instrument de soumission de l'école au diktat, des responsables, un outil de reproduction des pratiques établies et non un élément facilitant l'innovation et la remise en cause des orthodoxies scolaires et/ou professionnelles. ».*<sup>24</sup>

Malgré son efficacité dans les pays européens, l'approche par compétences est critiquée en Algérie. Les enseignants voient qu'elle est une approche non faisable dans son système pratique. Les inspecteurs la considère comme méthode beaucoup plus behavioriste dans son contenu et présente une reproduction d'un ensemble d'activités pratiquées ailleurs sans importer les moyens qui assurent sa réussite.

---

<sup>23</sup><https://journals.openedition.org/insaniyat/14002>

<sup>24</sup>Idem

## **VII. Profils d'entrée et de sortie de l'apprenant en 3<sup>ème</sup> AS**

### **VII.1. profil d'entrée**

Au début de chaque année, l'élève doit avoir un ensemble de capacités par lesquelles il serait capable de passer aux autres niveaux.

Selon la commission nationale des programmes en Algérie, l'apprenant à l'entrée de la 3<sup>ème</sup> AS est censé être capable de:

*« Comprendre et interpréter des discours écrits pour les restituer sous forme de comptes rendus objectifs ou critiques, à l'intention d'un (des) destinataire(s) précis, pour exprimer une réaction face à ces discours ou pour agir sur le destinataire ».*<sup>25</sup>

Cela indique que l'élève ou l'apprenant à l'entrée en 3<sup>ème</sup> AS, doit être capable de se débrouiller facilement face à des discours écrits, les comprendre et les interpréter et en dégager des comptes rendus qui seront destinés à d'autres lecteurs pour exprimer sa position et agir sur le destinataire.

Elle ajoute que l'élève doit être capable de: *«Produire un discours écrit/oral sur un des thèmes étudié en 2<sup>ème</sup> année en respectant la situation de communication et l'enjeu communicatif et en choisissant le modèle le plus adéquat parmi les modèles étudiés.»*<sup>26</sup>

L'élève est demandé aussi dans ce niveau, de rédiger des textes sur les sujets traités en 2<sup>ème</sup> AS tout en tenant compte du choix de modèle le plus convenable à son sujet.

---

<sup>25</sup>La commission nationale des programmes, Le français 3<sup>ème</sup> année secondaire, février 2006, page 5.

<sup>26</sup>Ibid.

Le point le plus important est que l'élève prend en considération que son écrit est destiné à un lecteur donc il respecte aussi les règles de communication.

## **VII.2. Profil de sortie à l'issue de l'enseignement secondaire**

Le même travail sera effectué à la fin de chaque cycle, où l'élève termine et passe avec un bagage de capacités et de compétences pour accéder au niveau supérieur.

Selon la même commission, les apprenants à la fin du cursus, auront:

*« -acquis une maîtrise suffisante de la langue pour leur permettre de lire et de comprendre des messages sociaux ou littéraires.*

*- utilisé la langue dans des situations d'interlocution pour différents buts en prenant en compte les contraintes de la vie sociale. ».*<sup>27</sup>

En recourant à la citation précédente, nous réalisons que pour sortir de la 3<sup>ème</sup> AS, il faut que l'élève maîtrise la langue française pour l'utiliser à la compréhension des situations de communication sociale ou littéraire et pour s'exprimer avec autrui au sein de sa société.

Elle affirme aussi qu'ils auront:

*«- exploité efficacement de la documentation pour la restituer sous forme de résumés, de synthèses de documents, de comptes rendus.*

*- adopté une attitude critique face à l'abondance de l'information offerte par les médias. ».*<sup>28</sup>

---

<sup>27</sup>Idem, page 4.

Il faut aussi que l'apprenant soit capable de profiter de toute documentation et la réécrire selon ses besoins de l'information contenue.

En plus il doit avoir l'esprit critique qui discute les informations qu'on lui offre surtout dans les medias.

Elle ajoute en plus qu'ils auront:

*«- Produit des discours écrits et oraux qui porteront la marque de leur individualité (que ces discours servent à raconter, à exposer, à rapporter des dires ou à exprimer une prise de position).*

*- appréhendé les codes linguistique et iconique pour en apprécier la dimension esthétique. ».*<sup>29</sup>

En plus, l'élève doit être non seulement capable de produire des écrits scientifiques et structurés, mais il arrive au-delà à rédiger des contes, exprimer ses idées et sentiments et même ses points de vue de façon plus esthétique et artistique en utilisant la langue française.

Dans ce chapitre, nous avons essayé de nous concentrer sur l'enseignement-apprentissage de la langue française en Algérie.

Après avoir défini les différents concepts: l'enseignement, l'apprentissage et l'enseignement-apprentissage au cycle secondaire, nous avons présenté les différentes méthodologies effectuées dans l'enseignement du FLE pour le cycle secondaire et l'approche par compétence et nous avons réalisé que le processus d'enseignement - apprentissage ne peut être effectué sans des moyens ou des documents comme le manuel.

---

<sup>28</sup>Ibid.

<sup>29</sup> Idem. Page 4.

Pour cette raison, nous allons réserver le deuxième chapitre pour la découverte des manuels (scolaires/parascolaires) dans l'enseignement/apprentissage de FLE.

# **Chapitre II**

## **Le manuel parascolaire, outil de motivation dans l'enseignement- apprentissage du FLE**

Dans ce chapitre, nous allons définir les concepts clés de notre recherche tels que manuel, manuel scolaire, manuel parascolaire et motivation. Nous allons aussi évoquer les deux types de motivation intrinsèque et extrinsèque puis parler de la motivation de l'élève et en classe de FLE.

## **I. Qu'est-ce qu'un manuel ?**

D'après le dictionnaire «Dico des définitions»:

*« Un manuel est une publication qui comprend l'essentiel d'une matière donnée. Il s'agit d'un guide qui aide à comprendre le fonctionnement de quelque chose. Par ailleurs, l'utilisateur est la personne qui utilise classiquement quelque chose ou qui est destinataire d'un service. ».*<sup>30</sup>

Un manuel représente tout moyen à prendre en main. Il est le moyen qui aide et facilite le fonctionnement technique d'un savoir dans n'importe quel domaine.

Selon le dictionnaire de pédagogie Larousse-Bordas:

*« Le manuel est un livre d'un type un peu particulier. II est destiné à être toujours "en main" comme son nom l'indique et contient, sur une matière donnée, l'essentiel de ce qu'il faut savoir, présenté de façon aussi accessible que possible. ».*<sup>31</sup>

Le manuel est un outil très utilisé dans les domaines d'enseignement/apprentissage et de formation comme: à l'école, à l'économie, l'industrie...etc.

Un manuel de l'utilisateur, nommé aussi mode d'emploi, est un aide de communication technique pour les utilisateurs d'un système.

---

<sup>30</sup><https://lesdefinitions.fr/manuel-de-lutilisateur>. publié le: 17 mai 2012.

<sup>31</sup>Dictionnaire de pédagogie Larousse-Bordas 1996.

Les manuels font appel à un langage accessible et simple pour arriver au plus grand nombre possible de récepteurs.

## **II. Manuel scolaire/manuel parascolaire**

### **II.1. Le manuel scolaire**

Kenza ABOULFETH considère le manuel scolaire comme: *«Un livre, un ouvrage, outil de travail commun aux élèves d'une même classe.»*<sup>32</sup>

Comme un moyen pédagogique, le manuel scolaire est un outil indispensable en classe qui réunit les élèves d'un même niveau.

Atfa Memai et Abla Rouag définissent le manuel scolaire en disant que c'est:

*« Un vecteur essentiel d'instruction et de socialisation, il est porteur de savoirs, mais également de normes et de valeurs. L'objectif de cet article est d'aller au-delà des enjeux pédagogiques du manuel scolaire, pour mettre en lumière les enjeux politiques, idéologiques et sociologiques qu'il renferme.»*<sup>33</sup>

Le manuel est un guide important qui comprend des savoirs, des normes et des valeurs dont l'objectif n'est pas seulement pédagogique mais aussi social, politique, idéologique...etc.

Les manuels scolaires suscitent de plus en plus d'intérêt auprès des chercheurs car le manuel apparaît comme une représentation de la société qui le produit, et est donc lié à sa nature complexe qui en fait le symbole de l'instruction scolaire dans l'opinion publique:

---

<sup>32</sup> H, AKEFLI et un groupe de rédacteur. (2010). *Cahiers de l'éducation et de la Formation (Le manuel scolaire et les supports pédagogiques)*. Casablanca - MAROC : Librairie des Ecoles. Page 5.

<sup>33</sup>A, Memai et A, Rouag, «<https://journals.openedition.org/edso/2014>». Publié en 2017.

*«Les manuels doivent redevenir les instruments de travail qu'ils n'auraient jamais dû cesser d'être. Ils offrent aux élèves de multiples occasions de lecture et de recherches autonomes que ne permet pas la multiplication de photocopies, expression du savoir fragmenté. ».*<sup>34</sup>

De plus, le manuel est le garant du contenu éducatif et le défenseur de tout un échantillon de valeurs morales, religieuses et politiques. C'est aussi un outil destiné à mettre l'élève en activité pour savoir ce qu'il apprend, c'est aussi un espace d'initiative, de recherches et d'autonomie qui attire l'élève vers ce qui est le plus important. Il contient des documents textuels et iconographiques et il facilite la communication avec les parents.

Jean Pierre Robert (2002 : 104) ajoute à ce propos qu' *«à l'origine, le manuel scolaire avait essentiellement pour fonction d'aider le maître en lui fournissant "la matière à enseigner" sous la forme d'un recueil et d'exercices ».*<sup>35</sup>

De fait, pour l'enseignant, le manuel établit une cohérence des apprentissages et une continuité dans le cycle. Il facilite la préparation des leçons, rappelle des connaissances que l'enseignant a peut-être oubliées.

Pour les parents aussi, il leur permet d'aider leurs enfants dans leur travail et de suivre la progression des programmes.

L'idée évoquée précédemment peut s'expliquer dans le schéma suivant:

---

<sup>34</sup>Inspection académique du Nord, Préambule des programmes de l'École primaire de 2007, BD n° 101 - février 2008

<sup>35</sup>J.-P, Robert. (2002). *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*. Paris : Ophry. Page 104.

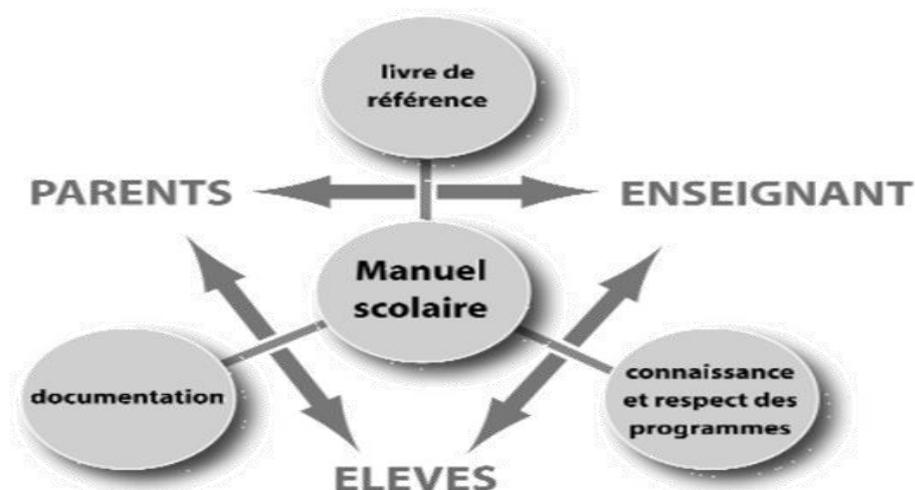


Figure n° 02 : Le triangle didactique.

[https://www.pdfprof.com/PDF\\_Image.php?id=53165&t=16](https://www.pdfprof.com/PDF_Image.php?id=53165&t=16).

Nous pouvons comprendre donc, que le manuel établit une relation étroite et forme un triangle relationnel entre l'enseignant, l'élève et les parents.

### **II.1.1 Les caractéristiques d'un manuel scolaire**

Bernard Stiegler dit que: «*Le manuel est un auxiliaire pédagogique pour le professeur et une aide pour l'élève et est aussi un livre, un instrument de référence, un moyen d'accès à la culture.*».<sup>36</sup>

En partant de cette définition, nous pouvons dire que le manuel scolaire:

- Accompagne le professeur en classe et prolonge son action hors de la classe.

<sup>36</sup> I, Ballarini et A, Serres. Mediadoc n° 2, avril 2009 «*Éducation aux médias et culture de l'information*».

- Regroupe à l'intention de tous les élèves d'un niveau donné les connaissances à acquérir.
- Contient des éléments précieux qui aident le professeur à préparer ses cours, à conduire et organiser sa classe.
- Laisse le professeur libre de choisir les méthodes pédagogiques adaptées aux différents groupes d'élèves.
- Son utilisation ne le dispense pas de recourir à d'autres moyens.
- Apporte une aide importante sinon essentielle dans les différents travaux que l'élève effectue en dehors de la présence directe du professeur.

En s'y reportant, l'élève peut reprendre les éléments fondamentaux du cours, corriger et compléter les notes prises en classe, consolider et approfondir ses connaissances, s'entraîner grâce aux exercices proposés par le professeur.

- Il est un instrument de liaison entre le professeur, l'élève et les parents. Aussi, entre le travail fait en classe et celui qui est réalisé à la maison.
- Peut faciliter la consolidation des connaissances encore fragiles ou instables. Permet d'aborder plus aisément le programme de l'année scolaire suivante.

## **II.2. manuel parascolaire**

Le terme parascolaire désigne selon le dictionnaire de linternaute.fr: «Ce qui complète l'enseignement scolaire.»<sup>37</sup>

En partant de ce qui a été dit, nous pouvons comprendre clairement que le manuel parascolaire est un moyen

---

<sup>37</sup>L'internaute.fr/dictionnaire/fr/definition/enseignement.

d'enseignement/apprentissage qui contribue à compléter le manuel scolaire.

Les manuels parascolaires s'utilisent pour plusieurs raisons. Parmi ces raisons nous pouvons citer: la réalisation d'une recherche, la révision d'un cours, la préparation d'une épreuve pour les examens de fin d'année...etc. C'est donc l'un des outils mis au service des apprenants pour renforcer le contenu présenter et proposer dans le manuel.

Le terme parascolaire désigne aussi un secteur de l'édition recouvrant tous les ouvrages didactiques à usage personnel, contrairement au secteur scolaire qui concerne les manuels utilisés en classe.

Il existe différents manuels parascolaires destinés aux élèves de la 3<sup>ème</sup>AS. Ces manuels contiennent des cours, des activités, des exercices qui aident les apprenants et les enseignants à travailler soit pour préparer des cours ou se préparer aux examens annuels ou de fin d'année.

Après une longue recherche, nous avons trouvé que parmi les manuels les plus utilisés dans nos écoles Algériennes, et plus particulièrement dans la région de Ghardaïa, c'est bien le manuel parascolaire élaboré en 2010 par M. OUINTEN Abd Allah (enseignant de la langue française dans la région de Ghardaïa depuis plus de 30 ans).

Nous avons trouvé que l'élaborateur de ce manuel a respecté le programme de la 3<sup>ème</sup> année secondaire instauré par le Ministère de l'éducation et de l'enseignement. La différence entre ce manuel et le manuel scolaire étatique est que le contenu du manuel parascolaire a été présenté en suivant une méthode spécifique qui tente à répondre

le maximum possible aux attentes des élèves et des enseignants en classe de FLE.

Dans le chapitre suivant, nous allons présenter plus d'informations sur ce manuel parascolaire.

### **II.2.1. Les caractéristiques d'un manuel parascolaire**

Comme porteur d'aide au milieu scolaire, le manuel parascolaire se caractérise par rapport au manuel scolaire par plusieurs avantages et points forts:

- L'élève l'utilise à la maison pour combler ses lacunes dans une matière ou intensifie sa préparation à un examen.
- Il est très apprécié par les élèves, car ils « collent » au plus près aux exigences des programmes et des épreuves officiels.
- C'est un recueil d'exercices, aide-mémoire, annales...etc.
- Contrairement aux manuels scolaires, l'élève est libre d'acheter ce qu'il veut, tout en choisissant minutieusement les bons titres ceux qui l'aident vraiment dans ses études.
- Ce genre de document peut être utilisé à des besoins et recherches personnels.

### **III. Les critères d'un manuel de qualité**

D'après un article publié le 02 mai 2019 sur le profil Jimmy Pierre Louis l'auteur dit qu' :

*« En fonction de nos expériences et de nos recherches, nous avons établi douze (12) critères permettant de juger de la qualité d'un manuel scolaire. Cette liste n'est pas exhaustive, mais elle*

*peut vous être très utile si vous voulez savoir comment choisir un bon manuel.».*<sup>38</sup>

Selon ce que nous venons de citer et comme nous avons cité auparavant, le manuel est un outil de travail en classe et un support permettant à l'élève de continuer son apprentissage à la maison. Il permet d'assurer le suivi des parents. C'est pourquoi les manuels scolaires sont des outils totalement indispensables dans tout établissement scolaire.

Sans parler des critères sociaux, psychologiques et idéologiques, il existe quelques critères qu'il faut prendre en considération dans l'élaboration d'un manuel pour garantir sa réussite. Ces critères ont été mis auprès d'une étude analytique des manuels scolaires des deux écoles française et haïtienne.

Les spécialistes ont estimé qu'un bon manuel est un manuel qui doit: « *Etre le garant de contenus fiables.* ».<sup>39</sup>

Un bon manuel doit avoir des contenus fiables conformes au programme officiel et à la méthode d'enseignement selon l'évolution de ses deux derniers. Ainsi, il ne doit pas comprendre des erreurs dans son contenu.

Il doit aussi: «*Faciliter l'application de la méthode d'apprentissage exigée par le ministère de l'éducation nationale.*».<sup>40</sup>

Un bon manuel doit être le support privilégié de la méthode d'apprentissage exigée par le Ministère de l'éducation nationale.

---

<sup>38</sup>Éditions Jimmy Pierre Louis, *Quels sont les critères de qualité d'un manuel scolaire?* : 2 mai 2019.

<sup>39</sup> Ibid.

<sup>40</sup> Ibid.

En plus, il doit: «*Permettre une grande souplesse d'utilisation*». <sup>41</sup>

Un bon manuel doit donner la liberté à l'enseignant et les élèves et ne doit pas les enfermer dans un parcours obligatoire et prendre en compte l'ouverture sur les réalités quotidiennes, les problèmes d'actualité...etc.

De fait, il est censé: «*Etre lisible*». <sup>42</sup>

Un bon manuel est censé être facile à lire et à comprendre par ses utilisateurs. Il doit être conforme au niveau de la langue adapté à l'âge des élèves et ses explications doivent être claires et suffisantes.

Les spécialistes de la même source déclarent que le manuel doit: «*Etre didactique*». <sup>43</sup>

Un bon manuel doit tenir en compte les différents types d'intelligence des élèves (visuelle, logico-mathématique, verbale, ...) et proposer les différents types d'explications et les différents types d'exercices. Il doit ainsi anticiper sur d'éventuelles difficultés des élèves et doit développer chez eux des compétences langagières et intellectuelles.

Il est indispensable aussi de: «*centrer sa pédagogie sur les élèves*». <sup>44</sup>

Un bon manuel doit permettre aux élèves d'être actifs et les guider vers des activités de recherches (observations, expérimentations, documentations, modélisation).

---

<sup>41</sup> Ibid.

<sup>42</sup> Ibid.

<sup>43</sup> Ibid.

<sup>44</sup> Ibid.

Il doit aussi leur permettre d'être les acteurs principaux de la construction active de leurs savoirs.

*«éviter l'excès de contenus».*<sup>45</sup>

Un bon manuel ne doit pas bombarder les élèves avec trop de contenus. Tout en les guidant, il doit leur donner la possibilité de découvrir et de construire les notions et de se construire aussi.

*«susciter l'intérêt des élèves».*<sup>46</sup>

Un bon manuel doit pouvoir encourager la curiosité chez les élèves et être présenté de manière claire, pratique et agréable. Les notions doivent être supportées par des visuels tels que des graphiques (histogrammes, schémas, ...), des photos...etc.

Les différentes parties doivent être séparées pour éviter que les élèves mélangent tout.

*« s'adresser à tout type d'élèves».*<sup>47</sup>

Un bon manuel doit être expérimenté auprès d'un échantillon représentatif pour l'adapter aux différentes catégories d'élèves: faibles, moyens et forts.

*«être écrit par des spécialistes dans la matière».*<sup>48</sup>

Un bon manuel doit être conçu par des enseignants et enseignantes, des inspecteurs, des spécialistes de l'apprentissage et des experts de la matière pour bien étudier son contenu et l'évaluer.

---

<sup>45</sup> Ibid.

<sup>46</sup> Ibid.

<sup>47</sup> Ibid.

<sup>48</sup> Ibid.

«avoir une bonne qualité formelle». <sup>49</sup>

Un bon manuel doit être écrit dans un format adapté et avoir une mise en page esthétique et fonctionnelle (en parle ici de l'harmonie, la cohérence, les points de repère propres à susciter la curiosité). Sa résistance est aussi importante. Aucun utilisateur ne souhaite voir son manuel déchiré trop vite.

«Respecter les prescrits légaux». <sup>50</sup>

Un bon manuel doit aussi respecter les lois nationales. Cela nous explique que le contenu d'un manuel doit créer des situations de débats et permettre aux élèves de développer leur esprit critique. Il doit ainsi éviter les stéréotypes et les valeurs immorales.

Voilà en général les critères choisis par les spécialistes du domaines des manuels pour évaluer et vérifier la conception des manuels élaborés dans le but d'obtenir un produit de qualité.

## **IV. Qu'est-ce que la motivation?**

### **IV.1. Définitions de la motivation**

Le mot « motivation » vient du Latin, signifie « movère » qui veut dire: déplacer.

Nicole AUBERT souligne que: «*dans ce déclenchement de notre activité, il peut y avoir des motifs intérieurs à nous-mêmes et des causes extérieures à nous-mêmes*»<sup>51</sup>.

---

<sup>49</sup> Ibid.

<sup>50</sup> Ibid.

<sup>51</sup>N,AUBERT et alt.(1997). *Diriger et motiver, secrets et pratiques*. Batna: éditions CHIHAB. Page 12.

De ce fait, la motivation peut se réaliser à partir d'un déclenchement interne de la personne-même mais elle peut aussi s'effectuer à partir d'un signal ou d'une incitation extérieure.

Les définitions des dictionnaires Le Robert et Larousse se présentent comme suit:

Selon le dictionnaire le Robert, la motivation désigne: *«Ce qui motive un acte, un comportement. Ce qui pousse qqn à agir.»*<sup>52</sup>

Pour le dictionnaire Larousse, c'est: *« Ce qui motive, explique, justifie une action quelconque »*.<sup>53</sup>

En partant de ces deux définitions, nous comprenons alors que la motivation est l'action qui oblige une personne à réagir dans une situation donnée et la justifier.

Le courant Behavioriste a défini la motivation comme étant:

*«L'ensemble des mécanismes biologiques et psychologiques qui permettent le déclenchement de l'action dans son orientation, intensité et persistance»*<sup>54</sup> comme l'ont confirmé LIEURY, et FENOUILLET.

La motivation se produit donc à partir d'une intégration qui se fait entre le mécanisme psychologique et biologique ou physique qui déclenche le vouloir et l'orientation vers un chemin décrit selon le résultat de l'intégration comme nous avons cité auparavant.

LIEURY et FENOUILLET déclarent aussi que:

---

<sup>52</sup> <https://dictionnaire.lerobert.com/definition/motivation>

<sup>53</sup> <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/motivation/52784>

<sup>54</sup>LIEURY, et FENOUILLET, 1997 [www.psychotheque.ch/cours/Motivation.pdf](http://www.psychotheque.ch/cours/Motivation.pdf)

*«Les expériences de Harlow amènent donc une distinction essentielle entre deux catégories de motivations, les motivations extrinsèques qui sont régies par les renforcements (loi de Hull, etc.) et les motivations intrinsèques (curiosité, manipulation...) qui n'auraient de but que l'intérêt pour l'activité en elle-même.»<sup>55</sup>*

A partir de cette citation, ces deux auteurs comme d'autres auteurs psychologiques, distinguent deux grandes catégories de motivation: motivation intrinsèque et motivation extrinsèque.

## **V. Types de motivation**

Dans le domaine de l'enseignement-apprentissage, les deux types de motivation les plus connus sont la motivation intrinsèque et la motivation extrinsèque.

### **V.1. La motivation intrinsèque**

La motivation intrinsèque dite interne dépend de l'individu lui-même. Selon Vaine, la motivation intrinsèque:

*«Correspond aux intérêts spontanés de la personne, l'activité en elle-même Apporte alors des satisfactions indépendamment de toute récompense extérieure et l'envie d'explorer un objet inconnu se suffit à elle-même.»<sup>56</sup>*

De ce fait, nous pouvons dire que la motivation intrinsèque vient de l'apprenant lui-même par le plaisir qu'il trouve à l'action, sans attente de récompense externe et prend le sentiment de la curiosité et de la réussite.

---

<sup>55</sup>A, LIEURY et F, FENOUILLET (1997). motivation et réussite scolaire. Paris : dunod. Page 29 (142 pages).

<sup>56</sup>A, JARDOU. *La motivation, la langue et la culture étrangère*. <http://dumas.ccsd.Cnrs.fr/dumas00568582>.

C'est la situation où un apprenant pratique l'activité pour un intérêt et non pas pour une contrepartie que ce travail va lui procurer. Il exerce cette activité pour le plaisir et pour la satisfaction personnelle qu'il ressent.

### **V.2. La motivation extrinsèque**

La motivation extrinsèque dite externe dépend des besoins de l'apprenant dont le comportement est effectué dans un but externe.

Patrice Cyrille Ahehehinou a dit que: « *La motivation extrinsèque renvoie à la pratique d'une activité effectuée non en raison du plaisir qu'elle procure, mais pour des raisons souvent externes ou des motifs instrumentaux.* ». <sup>57</sup>

C'est dire que l'apprenant ne cherche pas dans ce cas, le résultat de son travail mais il cherche la récompense qu'il va obtenir.

## **VI. La motivation des élèves**

Selon Rolland Viau, la définition de la dynamique motivationnelle est un:

*«Phénomène qui tire sa source dans des perceptions que l'élève a de lui-même et de son environnement, et qui a pour conséquence qu'il choisit de s'engager à accomplir l'activité pédagogique qu'on lui propose et de persévérer dans son accomplissement, et ce, dans le but d'apprendre».* <sup>58</sup>

Cela explique que la motivation de l'élève se produit selon la perception de sa compétence (suis-je capable de réaliser cette

---

<sup>57</sup>P, C Ahehehinou. <http://rire.ctreq.qc.ca/2019/01/les-differents-types-de-motivation-selon-la-theorie-de-lautodetermination>. publié le 28 janvier 2019.

<sup>58</sup>V, Rolland. (2009). *La motivation en contexte scolaire*. Belgique : De Boeck.  
Page :6

activité?), la perception de la valeur de l'activité pour lui (pourquoi dois-je réaliser cette activité?) et la perception de la contrôlabilité de l'apprentissage (puis-je influencer sur le déroulement de l'activité?). L'élève va s'engager ou non dans l'activité proposée par l'enseignant. Par ailleurs, la notion qui se trouve dans cette définition est la persévérance. Un élève motivé va s'engager et persévérer dans ses apprentissages, il ne décroche pas.

Et pour installer des perceptions positives chez l'élèves de lui-même et développer en lui l'acte de motivation, il est conseillé que l'enseignant utilise des astuces d'encourager, d'attirer l'attention de l'élève et d'installer en lui les mécanismes demandés.

## **VII. Le manuel scolaire, outil de motivation en classe de FLE**

Simonnet Dominique dit que:

*« La relation maître-élève est l'une des plus belles qui soient. Aucun ordinateur ne pourra s'y substituer. Le professeur est le témoin de la meilleure partie de nous-mêmes. Il nous transmet le goût de la connaissance et celui de la critique. [...]Une bonne relation maître-élève peut susciter des carrières entières.»<sup>59</sup>*

Lorsque nous parlons de la motivation en classe de FLE, nous devons évoquer l'élément le plus important dans ce point et qui joue un rôle primordial qui est l'enseignant.

Grâce ou à cause de lui l'élève est motivé ou démotivé car il est le moteur qui fait bouger l'information et qui décide comment passer et transmettre l'information.

---

<sup>59</sup> S, DOMINIQUE. [https://www.lexpress.fr/informations/comment-apprendre-plus-vite-et-mieux\\_592701.html](https://www.lexpress.fr/informations/comment-apprendre-plus-vite-et-mieux_592701.html). Page 25 (publié le 07/01/1993).

Nous pouvons dire qu'il n'est pas le seul élément car il existe d'autres facteurs qui doivent être exploités pour arriver à un apprentissage motivé en classe de FLE.

Parmi les facteurs de motivation en classe de FLE, le manuel scolaire ou parascolaire.

La raison principale de l'élaboration d'un manuel est de présenter à l'élève des savoirs adaptés à son âge. Tout manuel scolaire doit contenir des connaissances dans une méthode convenable à l'âge des élèves, à travers lesquelles l'élève construit ses propres compétences.

Selon Joaquam Dolz & Bernard Schneuwly, définissent les manuels scolaires comme des:

*«Instruments produits par la culture scolaire, édités et mis à disposition des classes pour favoriser le déroulement des apprentissages, les manuels scolaires et les moyens d'enseignement constituent des éléments essentiels de l'acte d'enseignement/apprentissage. Malgré les changements très importants qu'ils ont subis au cours des différentes époques, ils restent des outils didactiques fondamentaux dans les pratiques actuelles d'enseignement.»<sup>60</sup>*

Dans l'enseignement-apprentissage, le manuel scolaire représente un moyen fondamental pour motiver l'apprentissage d'un savoir. Les manuels scolaires ne restent pas les mêmes mais ils subissent des changements à chaque époque et leur seul objectif est de motiver et favoriser l'apprentissage.

Nous ajoutons aussi que les activités pratiquées en classe de FLE doivent avoir un aspect motivant en y intégrant différents moyens comme le jeu ou les activités ludiques et même les TICE qui

---

<sup>60</sup>J. Dolz & B. Schneuwly.(1999).*Pour un enseignement de l'oral, Initiation aux genres formels à l'école.* France : ESF éditeur. Page 117.

encouragent chez l'élève la motivation lors de son contact avec ses cours et développent sa motivation intrinsèque.

Les mêmes auteurs ajoutent au sujet des manuels scolaires, que:

*« Leur fonction n'est plus la simple transmission des savoirs mais le guidage de la construction de nouvelles connaissances dans le cadre de la réalisation d'une activité (observation, exercice, problème, expérience, etc.) ».*<sup>61</sup>

Ce qui explique que le rôle du manuel scolaire ne se limite pas seulement dans la transmission des savoirs mais vise beaucoup plus la construction des nouvelles connaissances chez l'élève par le biais de la réalisation des différentes activités.

Dans ce chapitre, nous avons constaté que les manuels scolaires et parascolaires sont des outils indispensables dans l'enseignement-apprentissage du français langue étrangère pour le cycle secondaire. Ils sont organisés et structurés de façon hiérarchique pour répondre aux attentes du public scolaire.

Nous avons constaté que la motivation est aussi un élément important dans tout enseignement-apprentissage, elle s'effectue par la contribution du manuel scolaire et d'autres moyens didactiques.

---

<sup>61</sup> Idem. Page 118.

# Partie pratique

# **Chapitre I**

**Etude analytique du  
manuel parascolaire de  
français élaboré par  
l'enseignant de français,  
M. OUINTEN Abd Allah  
pour les élèves de la  
3<sup>ème</sup> AS**

Comme toutes les recherches scientifiques et pour vérifier l'ampleur de la fiabilité de notre étude théorique, il faut l'accompagner d'un cadre pratique à travers le corpus qui nous permet d'analyser, car celui-ci est considéré comme phase primordiale qu'il faut traverser pour valider les hypothèses proposées et répondre à la problématique de notre recherche.

Pour aborder notre recherche scientifique, nous avons choisi une méthodologie descriptive analytique.

Nous commencerons par la description et l'analyse de notre corpus qui est le manuel parascolaire de M. OUINTEN Abd Allah.

Nous passerons par la suite à l'analyse des résultats des questionnaires destinés aux élèves et aux enseignants de la 3<sup>ème</sup> année secondaire dans différents établissements de la wilaya de Ghardaïa.

Dans ce premier chapitre, nous allons présenter le manuel parascolaire élaboré par M. OUINTEN Abd Allah aux élèves de la 3<sup>ème</sup> AS comme première étape de notre expérimentation.

Ensuite, nous allons apporter une étude analytique et générale à ce manuel.

## **I. Lecture du manuel parascolaire de FLE réalisé par M. OUINTEN Abd Allah**

«*Manuel de français 3<sup>ème</sup> AS, de la réception à la production*», un manuel parascolaire élaboré en 2009 conforme au nouveau programme de 2008 destiné aux élèves qui préparent l'épreuve de français du baccalauréat pour les aider à accéder au sens d'un texte,

à en dégager les tenants et les aboutissants ainsi qu'à produire de longs énoncés répondant à des intentions communicatives précises.

Conformément aux programmes de la 3<sup>ème</sup> année secondaire, ce livre met en œuvre quatre objets d'étude: Le texte d'histoire, le débat d'idées, l'appel et la nouvelle fantastique.

Il contient aussi une partie pour l'étude des poèmes. Il propose en effet d'initier les élèves aux notions de versification et souhaite leur faire ainsi découvrir et aimer un autre langage, celui de la poésie.

Tout objet d'étude est enseigné en plusieurs séquences didactiques décloisonnées.

Le nombre de séquences pour chaque objet d'étude est en fonction des caractéristiques énonciative, organisationnelle, lexicale et grammaticale de celui-ci.

Dans chaque séquence, un ensemble homogène d'activités: compréhension, grammaire, vocabulaire et production se suivant successivement.

Le manuel se compose de 281 pages, comportant quatre projets comme il est indiqué dans le manuel scolaire étatique.

Le projet est nommé objet d'étude.

L'objet d'étude n°1: le texte d'histoire se compose de 3 séquences.

Séquence 01: Récit neutre et objectif (effacement de l'énonciateur).

Séquence 02: Relater des faits et expliquer.

Relater des faits et argumenter.

Séquence 03: présence explicite de l'énonciateur témoin ou acteur ?

L'objet d'étude n°2: le débat d'idées.

Séquence 01: l'art de convaincre. (Cette séquence se décompose en 3 thèmes):

Thème 01: le progrès technique, le monde d'aujourd'hui.

Thème 02: les médias :la télévision, la presse écrite.

Thème 03: l'école et l'instruction.

Séquence 02: l'art de persuader.

L'objet d'étude n°03: l'appel.

Séquence 01: entraîner l'adhésion de son interlocuteur, le faire agir, l'inciter par des discours persuasifs à faire telle ou telle chose.

L'objet d'étude: le récit fantastique.

Séquence 01: le récit-cadre.

Séquence 02: le récit encadré.

A la fin du manuel, le programme est accompagné d'un bilan de l'objet d'étude, entre entraînement au BAC et concrétisation d'un mini projet dans le but de préparer les élèves pour passer leur épreuve.

## **II. Présentation des résultats de l'étude analytique du manuel parascolaire de FLE de M. OUINTEN Abd Allah pour la 3<sup>ème</sup> AS**

Les critères sur lesquels nous allons nous baser se divisent en trois principaux grands types résumés par le professeur Ahcène LAGHA qui dit que:

*« D'abord les critères minimaux non améliorables dans les délais prescrits critères auxquels chaque manuel scolaire doit répondre sous peine de rejets ; ensuite les critères sur lesquels on ne peut pas transiger mais qui peuvent être corrigés dans un délai raisonnable, à condition qu'ils ne soient pas trop nombreux ; enfin, les critères de perfectionnement qui permettent, non pas de sélectionner, mais de classer les manuels les uns par rapport les autres ».*<sup>62</sup>

Nous comprenons donc, qu'il existe différents critères d'évaluation selon l'évaluateur et ses objectifs d'évaluation mais ils aboutissent tous au même résultat et toutes les évaluations se basent principalement sur: l'aspect pédagogique, l'aspect informationnel et l'aspect désigne.

En respectant la grille d'évaluation des manuels élaborés en Algérie présentée par le bureau de l'UNESCO pour le Maghreb en 2005, nous avons élaboré notre analyse du manuel choisi pour savoir à quel point peut-il motiver les élèves et les aider en classe de FLE 3<sup>ème</sup> AS, toute en gardant les grands axes cités auparavant.

---

<sup>62</sup>A, BENAMAR. (2005). Bureau de l'UNESCO pour le Maghreb, *la refonte de la pédagogie en Algérie : défis et enjeux d'une société en mutation*. Page 59.

## **1) La correspondance des aspects pédagogiques avec les revendications des programmes**

### **a) L'élaboration de l'apprentissage**

L'apprentissage dans ce manuel suit une méthode bien structurée en suivant le programme national.

Les axes sont bien ordonnés et les activités sont présentées d'une manière à exploiter toutes les informations qui existent dans les textes de lectures analytiques, en ayant un rapport entre ses activités et la séquence didactique, contribuant à installer à la fin des compétences discursives chez l'élève.

A la fin de ses pages, le manuel contient aussi un glossaire qui contient les nouveaux termes utilisés dans son contenu pour aider l'élève à comprendre facilement le contenu et à s'y trouver.

Les textes proposés dans ce manuel traitent des sujets sur les bouleversements majeurs que connaît le monde aujourd'hui (les conflits sur la planète, les nouvelles technologies, les problèmes de l'environnement...).

Le manuel fait travailler l'élève par sa diversité d'exercices dans toutes les activités (compréhension, expression, vocabulaire, grammaire...).

### **b) Les facilitateurs pédagogiques**

Le manuel contient un ensemble de facilitateurs pédagogiques pour aider, le maximum, l'élève et l'apprenant à bien exploiter les ressources de son contenu.

Notre corpus commence par un avant-propos qui explique l'objectif de l'élaboration de ce travail ainsi que son contenu.

Il contient aussi un glossaire en trois pages pour définir les termes nouveaux cités et employés dans ce manuel.

Des tableaux expliquant les phonèmes et les graphèmes, des fiches explicatives des différents outils complémentaires de la langue. De plus, un bilan d'objet d'étude à la fin du manuel pour se préparer à l'examen du BAC. Tous ces éléments sont des facilitateurs qui offrent à l'apprenant un ensemble d'informations que l'élève est sensé apprendre dans les niveaux précédents mais peut-être il les a oubliés ou ne les a pas appris pour une cause ou une autre.

## ***2) La correspondance des aspects socioculturels au programme***

### **a) La figuration de la société Algérienne**

La société algérienne se présente dans ce manuel dans les quelques textes de la guerre d'Algérie et dans les poèmes que l'auteur a choisis intégrer dans ce manuel.

### **b) La figuration des valeurs universelles**

Les valeurs universelles sont aussi présentes dans ce manuel par des textes parlant des guerres mondiales et des sujets présentant les différentes valeurs, les inventions et les thèmes universels.

### **3) Les aspects publicitaires**

#### **a) La publicité dans le manuel**

En feuilletant les pages du manuel, nous remarquons qu'il n'y a aucun signe ou intérêt publicitaire.

### **4) L'adéquation des aspects matériels de l'édition au cahier de charges**

#### **a) La qualité des matériels**

En prenant en main ce manuel, nous remarquons une harmonie de couleur sur sa couverture, ce qui donne à son utilisateur l'envie de l'utiliser et découvrir. Nous remarquons:

Le rouge: couleur de passion, elle sert à attirer l'attention.

Le jaune: couleur d'amitié et de fraternité, c'est une couleur attrayante aussi.

Le blanc: symbole de la virginité, de la simplicité, de l'innocence et de la pureté, mais aussi de la connaissance. Il développe la compassion, l'ouverture aux autres, la foi. C'est aussi une couleur calmante.

Le caractère de l'écriture choisi sur la couverture du manuel est claire et lisible. La taille de police ainsi que les couleurs choisies permettent aux apprenants d'utiliser le manuel facilement.

Le format de cet ouvrage est en dimensions A4 (21X29.7), on peut dire qu'il est maniable et facile à prendre en main.

Ces dimensions permettent à tous les utilisateurs de bien lire le contenu sans trop se fatiguer et fatiguer les yeux.

Quant au papier utilisé pour l'impression de la couverture du manuel, il est brillant, épais et solide.

**b) Lisibilité des textes et des illustrations  
(compréhension, typographie, mise en page,  
illustration)**

En cherchant dans le fond du manuel, nous avons remarqué que l'écriture est claire, côté taille police et même l'impression, le manuel est bien imprimé.

Les illustrations bien choisies sont claires et qui permettent à l'apprenant de comprendre facilement le contenu du savoir proposé

C'est une brève analyse que nous avons portée sur le contenu et la forme du manuel que nous avons choisi comme corpus de notre travail.

Nous ne pouvons pas entrer plus dans les détails de l'analyse car nous ne sommes pas des spécialistes mais nous essayerons juste de jeter une projection sur ce moyen pédagogique.

## **Chapitre II**

### **Présentation et analyse des résultats des questionnaires**

Dans ce deuxième chapitre, nous décrirons et analyserons les questionnaires destinés aux enseignants et aux apprenants dans le but d'avoir des réponses à nos questionnements qui pourront nous aider dans notre travail de recherche.

## **I. Présentation des questionnaires**

Pour assurer au maximum la fiabilité de notre travail de recherche, nous avons préparé et présenté des questionnaires aux élèves et aux enseignants de la classe de 3<sup>ème</sup> année secondaire.

A partir des réponses que nous avons reçues, nous essayerons de confirmer ou infirmer les hypothèses que nous avons proposées au début de notre recherche.

Nos questions tournent autour du manuel scolaire et du manuel parascolaire pour comprendre à quel point le manuel scolaire est utilisé dans nos classes de terminal et voir s'il est vrai que les enseignants font recours à d'autres manuels parascolaires pour enseigner et motiver leurs élèves.

La même chose pour les élèves, nous leur avons demandé leur avis sur leur manuel scolaire et est-ce qu'ils sont motivés lors des séances de français.

### **I.1. Description du questionnaire destiné aux enseignants**

Nous avons distribué ce premier questionnaire à 10 enseignants de la 3<sup>ème</sup> année secondaire dans différentes filières et dans différents établissements de la région de Ghardaïa et nous avons reçu le même nombre distribué.

<b>Questionnaires</b>	Questionnaires distribués	Questionnaires récupérés	Questionnaires analysés
Nombre	10	10	10

**Tableau n°1 : Données relatives au questionnaire des enseignants.**

### **I.2. Description du questionnaire destiné aux élèves**

Ce deuxième questionnaire destiné aux élèves de la 3<sup>ème</sup> année secondaire dans des différentes filières dans différents établissements de la région de Ghardaïa.

Nous avons distribué 80 questionnaires et nous n'avons reçu que 70.

De ce fait, nous prenons en considération uniquement ce nombre de questionnaire restant comme objet d'analyse.

<b>Questionnaires</b>	Questionnaires distribués	Questionnaires récupérés	Questionnaires analysés
Nombre	80	70	70

**Tableau n°2 : Données relatives au questionnaire des élèves.**

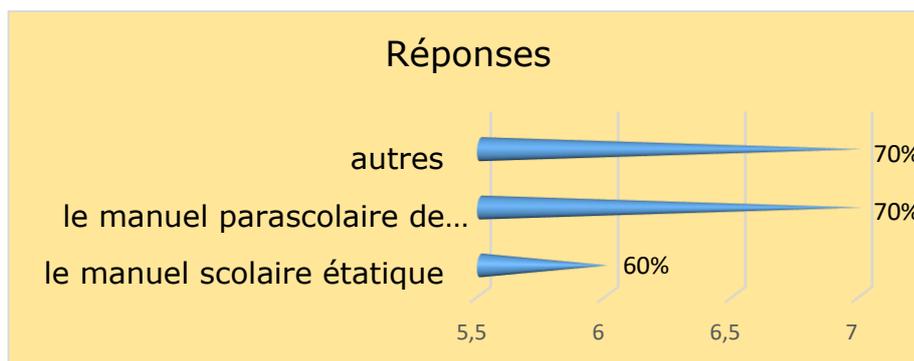
## **II. Analyse et interprétation des résultats des questionnaires destinés aux enseignants**

Nous allons présenter les questions et leurs réponses comme suit:

**Question n°01 :** Quel manuel utilisez-vous pour enseigner la langue française tout au long de l'année scolaire?

Réponses	nombre	pourcentage
le manuel scolaire étatique	6	60%
le manuel parascolaire de M. OUNTEN Abd Allah	7	70%
Autres sources de travail	7	70%

**Tableau n° 03 : Représente le manuel utilisé par les enseignants.**



**Figure n°01 : Représente le manuel utilisé par les enseignants.**

**Autres sources de travail:**

- Des sources Internet et différents ouvrages et polycopies où on peut trouver des informations convenables.
- Les textes supports pris de différents documents.
- Travail collectif dans des groupes de réseaux sociaux.
- Annales
- Le BAC en français/ sites Internet ...
- Textes Inédit.

**Interprétation**

Par cette question, nous cherchons savoir quel manuel utilise l’enseignant pour expliquer ses leçons.

A partir du tableau présenté au-dessus, 60% des enseignants disent qu'ils utilisent le manuel scolaire étatique de la 3<sup>ème</sup> AS pour présenter leurs leçons, alors que 70% d'entre eux déclarent qu'ils utilisent le manuel parascolaire de M. OUINTEN Abd Allah. 70% annoncent qu'ils font recours à d'autres sources comme des sites internet ou des annales ou même d'autres manuels parascolaire comme : le BAC en français.

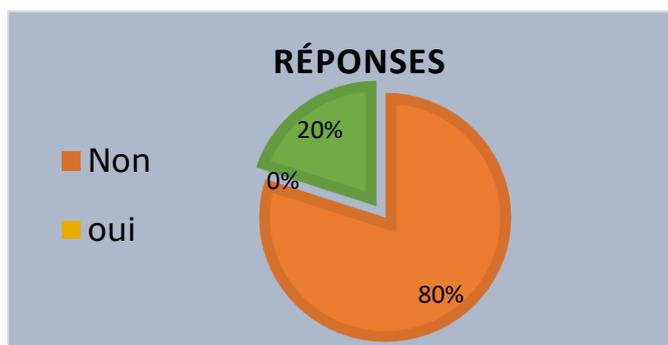
### **Commentaire**

Nous avons posé cette question pour savoir quel est le moyen didactique le plus utilisé par les enseignants dans leurs séances d'enseignement du français et nous avons constaté que la majorité d'entre eux utilise soit le manuel parascolaire de M. OUINTEN Abd Allah soit d'autres sources d'informations en disant que le manuel scolaire ne répond plus à leur besoins en tant qu'enseignant ni aux besoins de leurs élèves à ce niveau.

**Question n°02 :** Etes-vous satisfait du contenu du manuel scolaire que vous utilisez ?

<b>Réponses</b>	<b>Nombre</b>	<b>Pourcentage</b>
Non	8	80%
Oui	0	0%
Neutre	2	20%

**Tableau n°04 : Représente le taux de satisfaction sur le manuel scolaire.**



**Figure n° 02 : Représente le taux de satisfaction sur le manuel scolaire.**

### **Pourquoi ?**

- Le manuel est vraiment pauvre au niveau de l'information, ses sujets sont anciens et ne conviennent pas avec les espérances et le niveau actuel des élèves.
- Les textes supports ne sont pas motivants.
- En ce qui est du manuel de M. OUINTEN Abd Allah, je suis tout à fait satisfaite du contenu et de la forme.
- Il ne convient pas au niveau des élèves et le contenu n'est pas adéquat avec le nouveau programme.
- A cause des textes du manuel scolaire.
- Il ne prend pas en charge les différents niveaux des apprenants.
- Parfois les textes sont longs et ne contribueront pas à achever les objectifs dessinés.
- Presque vide en ce qui concerne les activités relatives aux points de langue étudiés.
- Les supports textuels proposés dans le manuel sont très difficiles à exploiter en classe à cause du niveau des élèves.
- Il ne répond pas aux besoins actuels des élèves et met l'enseignant dans un ongle fermé.

**❖ En cas d'insatisfaction, quel(s) autre(s) matériel(s) didactique(s) utilisez-vous pour enseigner la langue française tout au long de l'année scolaire ?**

Les enseignants insatisfaits du contenu du manuel scolaire ont cité différents matériels qu'ils utilisent pour enseigner le français. Ils choisissent travailler avec:

- Les supports audio-visuels.
- Les activités ludiques (jeux).
- Les projets en groupe.
- La lecture.
- Data show.
- Des textes hors manuel scolaire.
- Des outils didactiques pour aider mes élèves à accéder au sens d'un texte, c'est-à-dire pour enseigner la compréhension de l'écrit, je fais recours à d'autres supports, sagement choisis, en adéquation avec mes objectifs d'enseignement.
- Exercices.
- Situation d'intégration adaptée.
- Certains supports jugés convenables et qui répondent réellement aux besoins de mes élèves.

### **Interprétation**

Cette question que nous venons de poser, demande aux enseignants s'ils sont satisfaits du contenu du manuel scolaire qu'ils utilisent ou non.

80% des enseignants ont répondu par non, 20% étaient neutres mais personne n'a dit oui cela veut dire 0%.

## Commentaire

Cette question nous l'avons posé pour savoir combien d'enseignants sont satisfaits du manuel scolaire qu'ils utilisent.

Nous avons trouvé donc que plus de la majorité des enseignants auxquels nous avons posé la question n'est pas satisfaite parce qu'elle a déclaré que le manuel scolaire est très pauvre côté information, ses supports textuels sont longs et très difficiles à exploiter en classe à cause du niveau des élèves et cela les démotive et met l'enseignant dans un angle fermé et l'empêche d'achever ses objectifs visés.

Ils disent aussi qu'il est vide par rapport aux activités des points de langue. Il ne convient pas à la nouvelle approche et ne prend pas en charge les différents niveaux d'élèves.

Nous comprenons alors que le manuel scolaire n'a pas d'importance en classe de 3<sup>ème</sup> AS. Et les enseignants déclarent qu'ils recourent à d'autres moyens lors des cours comme les supports audio-visuels, les activités ludiques (jeux), les travaux en groupe, les situations d'intégration adaptées...etc.

**Question n°03:** Comment trouvez-vous la présentation de l'information dans le manuel scolaire étatique de la 3<sup>ème</sup> AS ?

Les réponses des enseignants se résument comme suit :

- L'information est demi-présente, on trouve un texte de lecture sans autres leçons ni axes sur lesquels se baser.
- La présentation est banale, sans couleurs et ne met pas en valeur les textes.

- Le manque de la mise en relief des éléments importants à étudier et à analyser.
- La présentation de l'information est ancienne par rapport au temps actuel.
- Le manuel officiel fait de la séquence de l'apprentissage de la langue. ce moment incontournable n'est pas pris en charge. on a l'impression sait déjà tout ou on voit les résultats dans beaucoup de classes. les élèves n'apprennent rien ou presque.
- Ce manuel scolaire étatique n'est qu'un recueil de textes.
- L'information est mal présentée formellement et son contenu n'est pas si riche au niveau de l'avoir étudiée et analysée et répondu à tous les besoins de l'élève à ce niveau.

### Commentaire

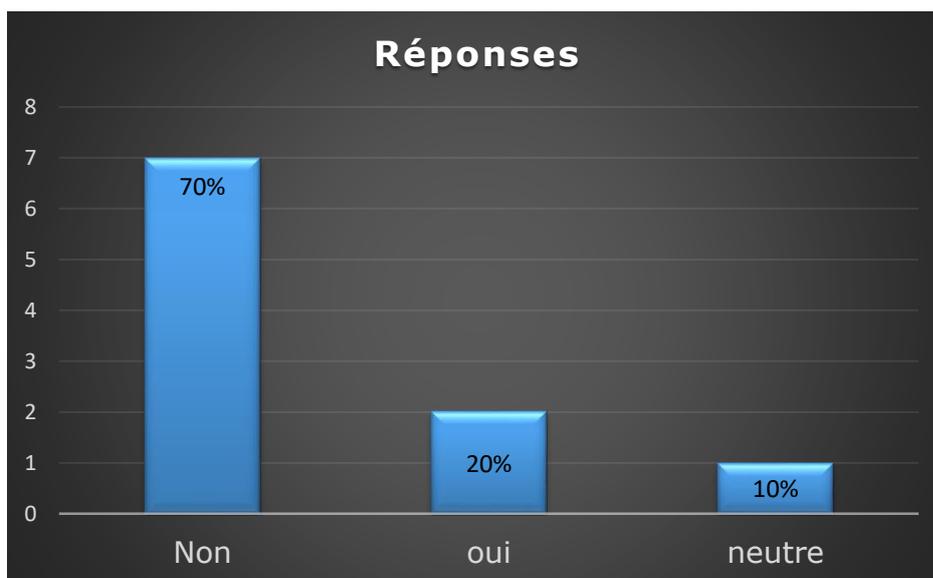
Nous avons remarqué à partir des réponses que tous les enseignants critiquaient la présentation de l'information et ce sont mis d'accord que ni la forme ni le contenu sont adéquat à l'apprentissage du FLE en classes de 3<sup>ème</sup> AS.

Ce qui nous a poussés à se poser plus de questions sur cet élément critiqué quoiqu'il soit indispensable.

**Question n°04** : Le contenu du manuel scolaire convient-il à la méthode prescrite par le ministère de l'éducation ?

Réponses	Nombre	Pourcentage
Non	7	70%
Oui	2	20%
Neutre	1	10%

**Tableau n° 05 : Représente la convenance du contenu du manuel scolaire à la méthode d'enseignement.**



**Figure n° 03 : Représente la convenance du contenu du manuel scolaire avec la méthode d'enseignement.**

### **Pourquoi ? (non)**

- Le contenu du manuel est théorique et traditionnel alors que la méthode actuelle de l'enseignement favorise l'autonomie et la créativité.
- Il convenait, plus maintenant avec les derniers changements.
- Il ne convient plus avec la nouvelle méthode.
- La théorie une chose et la pratique c'est une autre chose.
- Ses activités proposées visent à installer des compétences.

### **Interprétation**

A travers cette question nous voudrions savoir si le contenu du manuel scolaire étatique sert à la méthode d'enseignement prescrite par le ministère de l'éducation nationale ou non.

Alors, 70% des enseignants disent que le manuel scolaire ne convient pas à la méthode d'enseignement actuelle mais 20% seulement

annonce que le manuel convient à la méthode du ministère tandis que 10% était neutre.

### Commentaire

Ces résultats expliquent le refus de la majorité des enseignants de l'utilisation du manuel scolaire car ce dernier suit une méthode différente à celle qu'ils doivent suivre en classe.

Ils disent que le manuel scolaire est théorique et traditionnel et ne convient plus aux derniers changements et à la nouvelle méthode qui favorise la créativité et l'autonomie.

**Question n°05** :Le manuel scolaire vous aide-t-il à bien présenter vos leçons en classe ?

Réponses	Nombre	Pourcentage
Non	9	90%
Oui	0	0%
Neutre	1	10%

**Tableau n° 06 : Représente l'aide du manuel scolaire à l'enseignant en classe.**



**Figure n°04 : Représente le taux de l'aide du manuel scolaire à l'enseignant en classe.**

### **Pourquoi ?**

Nous pouvons résumer les réponses comme suit :

- C'est difficile de trouver l'information comme il faut.
- On a toujours recours à d'autres moyens.
- La présentation de l'information est beaucoup plus traditionnelle alors que la méthode ainsi que les élèves actuellement demandent l'innovation et la création en classe.

### **Interprétation**

Dans cette question, nous voulons savoir si le manuel scolaire aide l'enseignant lors de la présentation de ses leçons.

90% des enseignants ont répondu par non (le manuel scolaire ne m'aide pas) et personne n'a choisi la réponse oui pour dire que le manuel scolaire l'aide ce que veut dire (0%). 10% des enseignants n'ont pas donné de réponse.

### **Commentaire**

Nous comprenons donc à partir des résultats récoltés, que la majorité des enseignants ne voit pas que manuel scolaire comme moyen d'aide pour la présentation de leurs leçons en classe.

Ils avancent que c'est difficile de trouver l'information comme il faut car sa présentation est traditionnelle dans un temps où la méthode et les élèves cherchent la création et l'innovation.

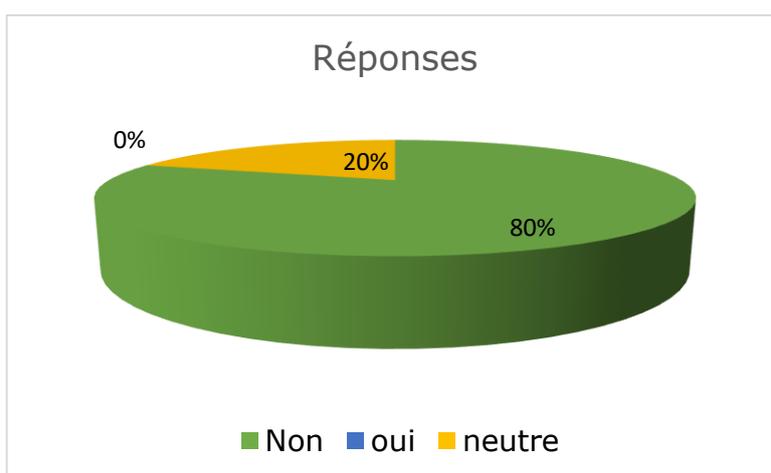
Ils disent aussi qu'ils ont toujours recours à d'autres moyens pour présenter leurs leçons.

Cela nous confirme que le manuel scolaire n'est qu'un moyen imposé par le ministère pour l'enseignement du FLE.

**Question n°06:** Voyez-vous que le contenu du manuel est motivant ?

Réponses	Nombre	Pourcentage
Non	8	80%
Oui	0	0%
Neutre	2	20%

**Tableau n° 07 : Représente le taux de la motivation dans le manuel scolaire.**



**Figure n° 05 : Représente le taux de la motivation dans le manuel scolaire.**

**Pourquoi ?**

- Il n y a pas de créativité ni de nouveauté.
- Ni les textes supports ni le contenu d'une manière générale ne sont à la hauteur.
- Les thèmes proposés ne correspondent pas aux attentes des jeunes.

## Interprétation

Nous cherchons savoir par cette question à quel niveau le manuel scolaire motive-t-il les élèves en classe de FLE.

Les résultats nous ont donné 80% des enseignants qui ont répondu par non et que le manuel scolaire ne motive pas les élèves. 20% n'ont répondu ni par oui ni par non et 0 % déclarent que le manuel scolaire motive leurs élèves.

## Commentaire

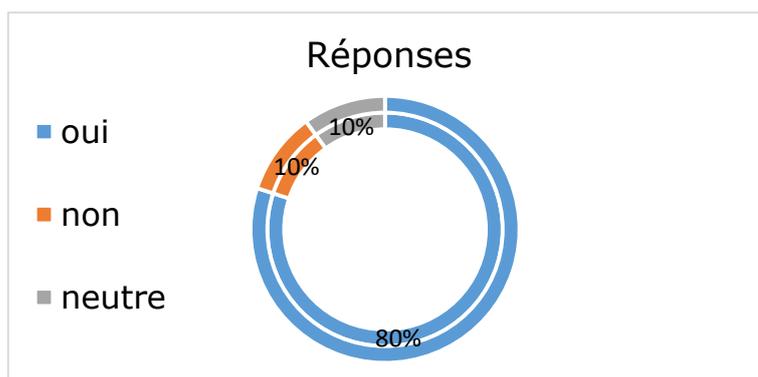
C'est donc à partir de ce résultat, qu'il faut comprendre que le manuel scolaire ne contribue plus à la motivation des élèves en classe de FLE. Les enseignants voient qu'il ne contient pas de créativité ni de nouveauté. Ils ajoutent que ni ses textes supports ni son contenu sont à la hauteur de l'enseignement/apprentissage du FLE.

Bref, ils avancent que les thèmes proposés ne correspondent pas aux attentes des jeunes apprenants ce qui les oblige de négliger cet outil indispensable et aller chercher l'information ailleurs.

**Question n°07:** Trouvez-vous que les élèves sont motivés lors des séances de français ?

Réponses	nombre	Pourcentage
Oui	8	80%
Non	1	10%
Neutre	1	10%

**Tableau n°08 : Représente la motivation des élèves dans les séances de français.**



**Figure n°06 : Représente le taux de la motivation des élèves dans les séances de français.**

➤ Si "oui", donnez un pourcentage à cette motivation

Réponses	Nombre	Pourcentage
10%	1	10%
40%	3	30%
50%	1	10%
80%	1	10%
70%	2	20%

**Tableau n° 09 : Représente le pourcentage de la motivation des élèves en classe de FLE.**



**Figure n°07 : Représente le pourcentage de la motivation des élèves en classe de FLE.**

➤ **Si non, quelles sont les causes à votre avis ?**

On peut résumer les réponses dans les points suivants :

- ✓ Les élèves sont motivés à 50%, la cause principale c'est leur problème de niveau. Ils essayent mais ils doivent être guidés et orientés par d'autres.
- ✓ Problème de base (bagage linguistique).
- ✓ Ils ne sont pas intéressés du français et de l'apprentissage d'une manière générale.
- ✓ C'est à l'enseignant de motiver ses élèves, pour ce faire il doit disposer un enseignement motivant.

### **Interprétation**

Par cette question, nous cherchons savoir si les élèves sont motivés pendant les séances de français ou non.

8 enseignants (soit 80%) affirment que leurs élèves sont motivés lors des séances de français et 1 enseignant (soit 10%) déclare que ses élèves ne sont pas motivés tandis qu'un seul enseignant n'a pas donné son avis sur cette question (soit 10%).

Les 8 enseignants ont donné le pourcentage à la motivation de leurs élèves soit entre 40% et 80% et un seul enseignant a donné un pourcentage de 10%.

Quant à l'enseignant qui a dit non a avancé des raisons qui se résument dans le problème de base de la majorité des élèves ce qui les laissent désintéressés lors des séances.

### **Commentaires**

Nous remarquons que plus de la majorité des enseignants avance que leurs élèves sont motivés dans les séances de français mais en

même temps, ils ont déclaré que le manuel scolaire n'est pas le motivant (80% des enseignants) et disent qu'ils recourent à d'autres moyens (70% disent qu'ils recourent aux manuels parascolaires).

Nous comprenons alors, que la motivation en classe de FLE se fait par d'autres moyens que les enseignants choisissent.

**Question n°08 :** Comment évaluez-vous les activités proposées aux élèves dans le manuel scolaire ?

On peut résumer les réponses dans les points suivants :

- Elles ne donnent pas aux élèves ni à l'enseignant l'envie de travailler.
- Pour la plupart, elles ne sont pas conformes aux directives.
- Elles sont très insuffisantes et pauvres.
- Le manuel scolaire doit être revu presque de fond en comble.
- On utilise le manuel que pour la compréhension de l'écrit (lecture analytique) seulement.
- Compréhension de l'écrit est suivie toujours d'un questionnaire qui vise généralement à évaluer les connaissances de l'élève et non pas de le former par contre les expressions orales et écrites aucune démarche à suivre pour maîtriser ces deux compétences.
- Les textes de lecture sont compliqués alors que pour les autres activités, elles ne sont pas bien étudiées.

**Commentaire :**

Les réponses des enseignants à cette question confirment ce que nous avons avancé dans la question précédente.

Ils déclarent que le manuel scolaire doit être revu de fond parce que les activités proposées ne donnent pas aux élèves ni à

l'enseignant l'envie de travailler car elles ne sont pas conformes aux directives selon la plupart des utilisateurs, à cause de leur insuffisance dans le contenu.

Ils avancent aussi qu'ils utilisent le manuel scolaire juste pour l'étude de la lecture analytique et la plupart du temps les textes sont compliqués.

**Question n°09:** Comment souhaitez-vous voir le manuel scolaire de français de la 3ème AS ?

Les avis des enseignants interrogés sur le manuel scolaire qu'ils souhaitent avoir en classe est:

- Plus motivant, plus riche d'informations souhaitées, plus clair et bien conçu.
- Je souhaite qu'il soit de meilleure qualité (couverture, papier, couleurs...), les textes doivent être motivants et intéressants.
- Un manuel qui répond aux besoins des élèves et qui a plus de relation avec le programme annuel.
- Adéquat avec le nouveau programme.
- Il doit prendre en charge tous les moments d'apprentissage, de la compréhension à la production écrite en passant par toutes les phases de grammaire, conjugaison, vocabulaire, orthographe.
- Enrichi d'activités compatibles avec les points de langue que l'élève en a besoin.
- Identique à ceux proposés à l'étranger conception et contenu.
- Un manuel bien conçu et présenté qui répond aux besoins des élèves et donne la liberté à l'enseignant pour exercer sa fonction d'enseignement libre.

## **Synthèse**

A la lumière de notre analyse des questionnaires destinés aux enseignants, nous avons constaté que la plupart des enseignants n'utilisent pas le manuel scolaire étatique car ils l'ont jugé comme un manuel qui ne répond plus à leurs besoins en tant qu'enseignant ni aux besoins des élèves à ce niveau.

Il est pauvre du côté de l'information et il contient des supports textuels longs et très difficiles à exploiter en classe et ce qui démotive les élèves et met l'enseignant dans un angle fermé et l'empêche d'achever ses objectifs visés au début.

D'un autre côté, les enseignants déclarent qu'ils utilisent d'autres sources d'information en premier lieu les manuels parascolaires. Parmi ceux les plus utilisés, celui élaboré par M.OUINTEN Abd Allah parce qu'il suit une méthode créative et claire à suivre en présentant des informations utiles aux enseignants et aux élèves contrairement au manuel scolaire actuellement considéré théorique et traditionnel car les derniers changements et la nouvelle méthode de l'enseignement -apprentissage favorise la créativité et l'autonomie.

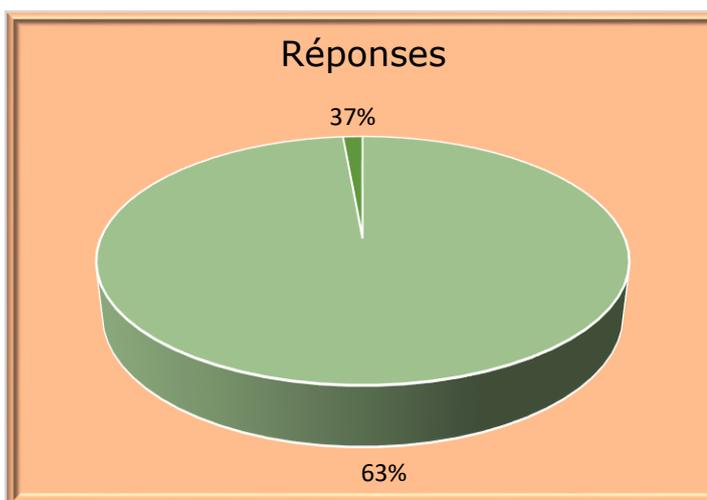
En somme, le manuel parascolaire est le moyen de motivation le plus utilisé en classe de FLE en 3<sup>ème</sup> AS.

### **III. Analyse, interprétation et synthèse des résultats des questionnaires destinés aux élèves.**

**Question n°1 :** Aimez-vous les séances de français ?

Réponses	n°	Pourcentage
Oui	44	63%
Non	26	37%

**Tableau n°10 :** Représente le taux de préférence de français par les élèves.



**Figure n°8 :** Représente le taux de préférence de français par les élèves.

**Pourquoi ?**

**Non :**

- La séance de français vient à la fin du temps.
- La langue est difficile. (8)
- Ennuyante et je ne la comprends pas
- La langue française n'est pas nécessaire
- Je ne comprends pas la matière et le prof est ennuyant
- Le français est une langue compliquée et je ne trouve pas une raison pour l'apprendre.

**Oui :**

- La méthode de l'enseignante nous pousse à aimer la séance. (10)
- Je préfère et j'adore le français. (8)

- J'aime la façon de parler cette langue.
- J'aime bien faire la lecture et écrire des productions écrites
- Je trouve que cette matière est essentielle dans ma vie pour comprendre les autres.
- Le français est une langue amusante et a des règles qui se répètent.
- Elle est une langue importante et surtout dans notre pays (2).

### **Interprétation**

Au début, nous avons demandé aux élèves s'ils aiment les séances de la langue française ou pas.

44 élèves (soit 63%) ont répondu par oui et 26 élèves (soit 37%) ont répondu par non. Ils n'aiment pas les séances de français.

### **Commentaire**

Nous remarquons que la plupart des élèves des différentes filières aiment les séances de français parce que, selon eux, le français est une langue amusante qu'ils adorent et cette matière est essentielle dans la vie pour comprendre les autres.

Ils annoncent aussi que le français est la langue la plus utilisée en Algérie donc il faut bien la maîtriser.

Contrairement à ceux qui disent qu'ils n'aiment pas les séances de cette matière et déclarent que cette langue est difficile et ennuyante encore ses séances sont programmées à la fin de l'après-midi. En plus, elle n'est pas nécessaire et il n'y a aucune raison pour son apprentissage.

**Question n°2:** Aimez-vous que votre enseignant utilise le manuel scolaire en classe pour vous enseigner ?

Réponses	Nombre	Pourcentage
Non	44	63%
Oui	26	37%

**Tableau n°11 : Représente l'avis des élèves sur l'utilisation du manuel en classe par leur enseignant.**



**Figure n°9 : Représente l'avis des élèves sur l'utilisation du manuel en classe par leur enseignant.**

### **Pourquoi ? Non :**

- Parce que je pense qu'il n'est pas important.
- Parce que les mots utilisés dans le livre sont très compliqués contraire aux textes que l'enseignant utilise.
- Parce qu'il est très lourd.
- Je préfère utiliser les sujets.
- Parce que j'aime la méthode de travailler avec des textes imprimés mieux que de travailler avec le manuel scolaire.
- Nous n'avons pas besoin du manuel scolaire.
- Il n'a aucun objectif (pour moi).

- Parce que le manuel que l'enseignant utilise contient les règles et leçons dont nous avons besoin ce n'est pas comme le manuel scolaire.
- Ses informations ne sont pas compréhensibles.
- Je ne vois pas que le manuel est utile pour comprendre.
- Parce que le manuel scolaire est ennuyeux(2).
- Le livre ne suffit pas pour nous donner tout.
- Parce qu'on n'a pas l'habitude de l'utiliser.
- Les sujets de l'enseignant sont plus clairs que ceux du livre.

**Oui:**

- Parce qu'il est important.
- Je pense que cela contribue à la concentration et nous permet de bien suivre.

**Interprétation**

Quant à cette question, nous l'avons posée aux élèves pour savoir s'ils aiment voir leur enseignant utiliser le manuel scolaire pour leur enseigner le français en classe ou non.

44 élèves (soit 63%) n'aiment pas que leur enseignant utilise le manuel scolaire tandis que 26 d'entre eux (soit 37%) aiment avoir le manuel scolaire utilisé par leur enseignant pour leur enseigner le français en classe.

**Commentaire**

A partir de ces résultats, nous comprenons que plus que la moitié des élèves n'aime pas voir leur enseignant utiliser le manuel scolaire parce qu'ils voient qu'il n'est pas important et son vocabulaire est très

compliqué contrairement aux textes que l'enseignant propose et qu'il a trouvé dans d'autres sources.

Pour d'autres, ils voient que c'est ennuyeux et il est lourd.

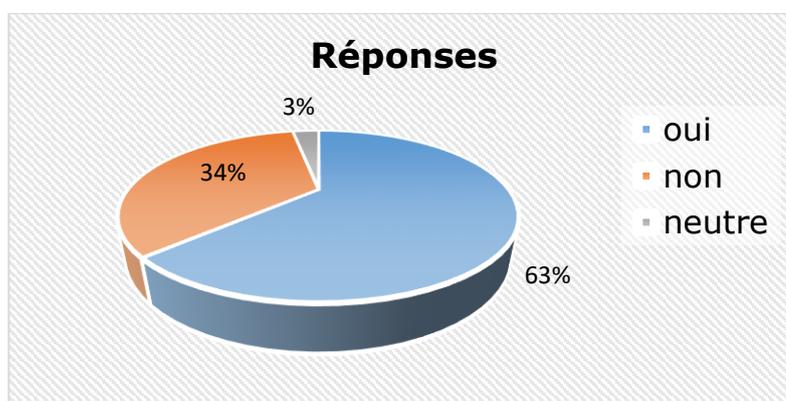
Ils disent aussi que le manuel parascolaire que l'enseignant utilise contient les règles et les leçons principales contrairement à leur manuel scolaire qui ne contient presque rien.

Par contre, ceux qui ont répondu par oui pensent que le manuel scolaire est important et contribue à la concentration et aide à bien suivre l'enseignement-apprentissage.

**Question n°3:** Voyez-vous que votre enseignant utilise un autre manuel (parascolaire) en classe ?

Réponses	Nombre	Pourcentage
Oui	44	63%
Non	24	34%
Neutre	2	3%

**Tableau n°12 : Représente le nombre d'enseignants qui utilisent un manuel parascolaire.**



**Figure n°10 : Représente le nombre d'enseignants qui utilisent ou non un manuel parascolaire.**

## **Interprétation**

Nous avons posé cette question aux élèves pour savoir s'il y a vraiment des enseignants qui utilisent le manuel parascolaire en classe ou non.

Nous avons trouvé que 44 élèves (soit 63%) ont déclaré que leur enseignant utilise un manuel parascolaire, 24 élèves seulement (soit 24%) disent qu'ils n'ont pas remarqué que leur enseignant utilise un manuel parascolaire mais 2 élèves seulement (soit 3%) n'ont pas donné leur avis sur cette question.

## **Commentaire**

A partir des résultats obtenus, nous remarquons que la majorité des lycées dans lesquels les 44 élèves étudient, leurs enseignants de français utilisent un manuel parascolaire en classe. Parmi ses élèves, quelques-uns voient que leur enseignant utilise le manuel parascolaire de M.OUINTEN Abd Allah, d'autres disent qu'il utilise un manuel parascolaire de la 3<sup>ème</sup> année secondaire et d'autres déclarent que leur enseignant leur présentent des photocopies de textes et leçons imprimées de différentes sources mais ils ne connaissent pas exactement la source.

**Question n°4:** Que pensez-vous à propos des manuels parascolaires qu'utilisent quelques enseignants ?

Les élèves questionnés ont répondu ainsi :

- Oui, je pense qu'ils sont très bons et expliquent mieux.
- Ils sont utiles et aident l'enseignant à faire différents exercices et différentes activités.
- Les manuels parascolaires ont une méthode meilleure et aide beaucoup à comprendre.

- Selon moi, le livre que notre prof utilise je le trouve facile à comprendre.
- Une bonne chose s'il sert le programme et permet à l'élève de se développer dans la langue.
- Bien, il facilite la compréhension des règles et des leçons.
- Utile pour enrichir les leçons pour ne pas se contenter de ce qui est dans le livre seulement.
- Je propose les utiliser dans les séances de vocabulaire.
- Ils sont bien et nous aident à comprendre.

### **Commentaire**

Dans cette question, nous avons demandé l'avis des élèves sur le manuel parascolaire de français qu'utilise leur enseignant.

La totalité a répondu que les manuels parascolaires sont bons et expliquent bien. D'autres voient qu'ils sont réalisés suivant une méthode meilleure qui aide l'élève à comprendre et l'enseignant à préparer ses activités et ses exercices, d'autres disent qu'ils les ont aimés car ils suivent le nouveau programme et aussi ils proposent exploiter ces manuels pendant les séances de vocabulaire.

**Question n°5 :** Pouvez-vous comprendre le contenu des textes présentés dans votre manuel scolaire sans l'aide de l'enseignant ?

<b>Réponses</b>	<b>Nombre</b>	<b>Pourcentage</b>
Non	45	64%
Oui	21	30%
Neutre	4	6%

**Tableau n°13 : représente la compréhension du contenu du manuel scolaire sans l'aide de l'enseignant.**



**Figure n°11 : Représente la compréhension du contenu du manuel scolaire sans l'aide de l'enseignant.**

- **Si oui, donnez le titre d'un texte que vous avez lu et compris seul.**

Les titres sont :

- \*De Mai 1945 à novembre 1954.
- \*Les massacres du 8 Mai 1945.
- \*Les femmes de la guerre.
- \*La guerre de l'Algérie.
- \*L'histoire de la guerre de l'Algérie.

### **Interprétation**

D'un autre côté et dans cette même question, nous avons demandé aux élèves s'ils peuvent lire un texte et le comprendre à partir du manuel scolaire sans l'aide de leur enseignant ou non.

45 élèves (ou 64%) ont répondu par non, 21 élèves (ou 30%) ont répondu par oui alors que 4 élèves (ou 6%) n'ont pas donné leur réponse.

**Commentaire**

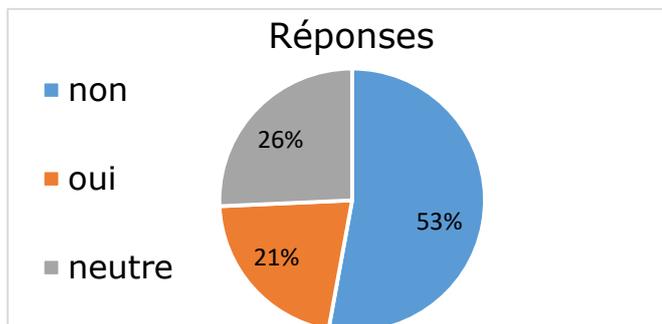
A partir de ces résultats, nous remarquons que la majorité des élèves est incapable de se débrouiller même en lisant un texte dans leur manuel scolaire et ce qui nous a poussé à poser la question pour savoir pourquoi des élèves en classe de terminal ne peuvent pas lire et comprendre un texte d'histoire ou un texte argumentatif.

Même les élèves qui ont dit qu'ils comprennent les textes du manuel, ont donné presque les mêmes titres comme « Les massacres de 8 Mai 1945 » et « La guerre de l'Algérie » qui sont des textes très utilisés dans toutes les filières et aussi dans tous les examens de BAC.

**Question n°6 :** Est-ce que la façon dont on a choisi pour vous expliquer les leçons dans votre manuel est facile au point où vous pouvez comprendre la leçon sans l'aide des autres ?

<b>Réponses</b>	<b>Nombre</b>	<b>Pourcentage</b>
Non	37	53%
Oui	15	21%
Neutre	18	26%

**Tableau n°14 :** Représente le nombre des élèves qui comprennent les leçons du livre sans l'aide de quelqu'un.



**Figure n°12 : Représente le nombre des élèves qui comprennent ou non les leçons du livre sans l'aide de quelqu'un.**

### **Pourquoi ?**

\*Je n'utilise pas le manuel scolaire (20).

\*Je préfère l'explication de l'enseignant.

\*Il y a quelques sujets difficiles à comprendre.

### **Interprétation**

Nous avons posé cette question aux élèves pour savoir si les leçons qui sont présentées dans leur manuel scolaire sont présentées de façon claire et ils peuvent les comprendre sans l'aide des autres ou bien ils trouvent des difficultés.

37 élèves (soit 53%) ont répondu par non alors que 15 élèves seulement (soit 21%) ont répondu par oui qu'ils ont déjà vu les premières pages de leur manuel scolaire tandis que 18 élèves étaient neutres et n'ont donné aucune réponse.

**Commentaire**

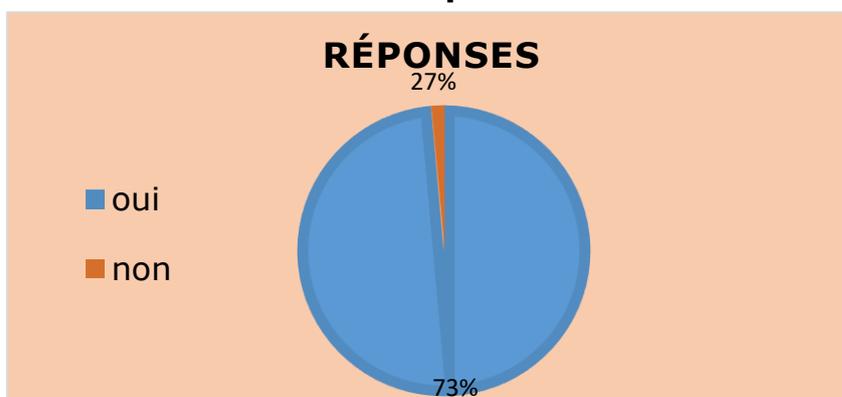
En nous basant sur ces résultats, nous avons trouvé que les élèves qui ont dit qu'ils n'ont jamais vu les premières pages de leur manuel scolaire n'ont aucun contact avec ce dernier, et disent qu'ils ne l'utilisent pas et n'ont aucune idée sur son contenu et se contentent de l'explication de l'enseignant seulement. Cela nous oblige de poser la question : comment un élève en classe de terminale (une classe d'examen) n'a pas une simple idée sur son manuel scolaire ?

Pour les élèves qui ont dit qu'ils ont déjà vue ces premières pages, ils les ont consulté par curiosité chez eux seuls peut-être car si le manuel scolaire n'est pas présent en classe, comment vont-ils le consulter ?

**Question n°7 :** Est-ce que vous avez déjà vu les mêmes leçons dans les niveaux précédents ?

Réponses	Nombre	Pourcentage
Oui	51	73%
Non	19	27%

**Tableau n°15 : Représente les leçons vues dans les années précédentes**



**Figure n°13 : Représente les leçons vues dans les années précédentes.**

**Si « oui », en quelles années ?**

Les 73% des élèves qui ont répondu par « oui » disent qu'ils ont étudiés la plupart des leçons au primaire et les ont réétudiées toutes les années presque.

**Interprétation**

Par cette question nous cherchons savoir si le contenu du programme étudié en 3<sup>ème</sup> AS contient quelques leçons déjà vues dans les années précédentes.

Nous avons remarqué que 51 élèves (soit 73%) déclarent que ses leçons sont répétées dans les niveaux précédents alors que 19 élèves (soit 27%) disent que les leçons cette années sont nouvelles et ne sont pas répétées.

**Commentaire**

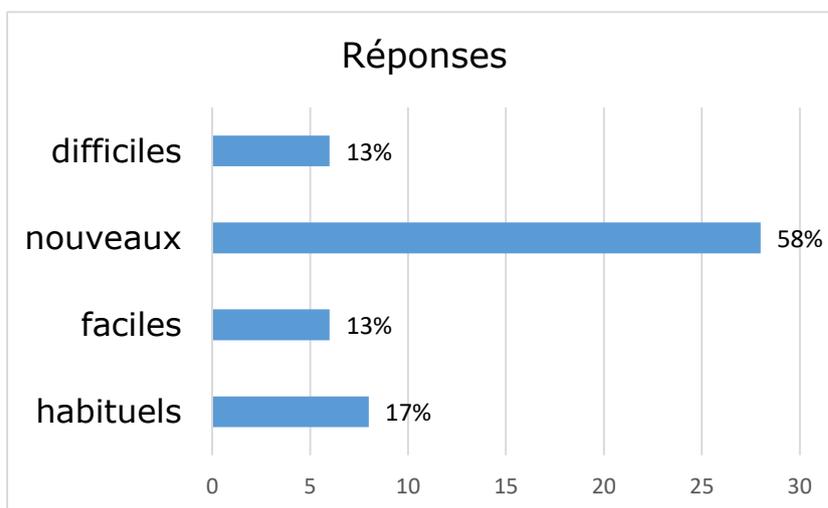
En recourant aux résultats collectés, nous réalisons que les mêmes leçons sont répétées presque chaque année depuis le primaire et cela nous amène à se poser la question pourquoi répéter les même leçons chaque année alors qu'il y' a beaucoup de sujets à traiter qui peuvent diminuer l'ennui chez les élèves durant les séances de français et peuvent les motiver en voyant de nouveaux sujets et de nouvelles idées.

Mais le reste des élèves ne représentant que 27 % qui disent que les leçons de cette année sont nouvelles peut-être il veut parler des sujets de l'histoire présentés dans le premier projet ou il ne se rappelle même de ce qu'ils ont étudié auparavant.

**Question n°8:** Les mots utilisés dans le manuel scolaire sont-ils : faciles, difficiles, habituels, nouveaux ?

Réponses	Nombre	Pourcentage
Habituels	8	17%
Faciles	6	13%
Nouveaux	28	58%
Difficiles	6	13%

**Tableau n°16 : Représente l'évaluation du vocabulaire du manuel scolaire par les élèves.**



**Figure n°14 : Représente l'évaluation du vocabulaire du manuel scolaire par les élèves.**

**Interprétation**

Dans cette question, nous cherchons savoir si le vocabulaire utilisé dans le manuel scolaire contribue à éviter l'ennui chez les élèves en utilisant leur manuel scolaire.

Nous avons demandé aux élèves de nous donner leur avis en donnant choisissant la réponse sur le vocabulaire : facile, difficile, nouveau ou habituel.

8 élèves (soit 17%) ont répondu que le vocabulaire est habituel, 6 élèves (ou 13%) ont dit qu'il est difficile et le même nombre a déclaré que le vocabulaire du manuel est facile. 28 élèves (ce que représente 58%) ont avancé que le vocabulaire est nouveau.

### **Commentaire**

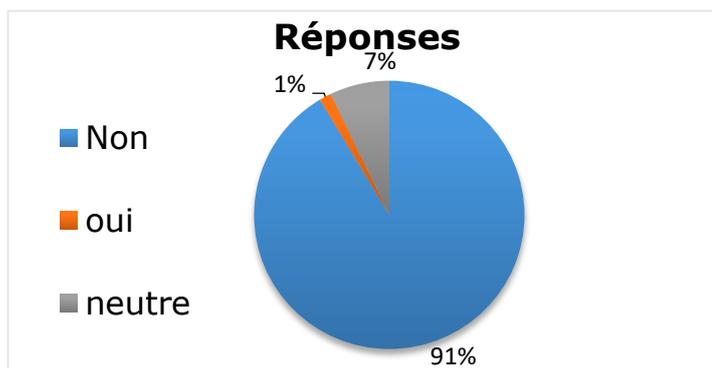
Nous avons remarqué que la majorité des élèves soit 58% a répondu que le vocabulaire du manuel est nouveau ce qui oblige l'élève donc à fournir plus d'efforts pour pouvoir comprendre et suivre facilement s'il veut utiliser son manuel. Il doit à chaque fois demander l'explication des mots qu'il faut comprendre pour pouvoir avancer.

La remarque que nous pouvons faire est qu'il faut prendre en considération le niveau du vocabulaire utilisé dans le manuel car il joue un rôle fort important.

**Question n°9** : Est-ce que votre enseignant vous a demandé d'acheter un manuel parascolaire ?

<b>Réponses</b>	<b>Nombre</b>	<b>Pourcentage</b>
Non	64	91%
Oui	1	1%
Neutre	5	7%

**Tableau n°17 : Représente le taux d'enseignants qui demandent à leurs élèves d'acheter un manuel parascolaire.**



**Figure n°15 : Représente le taux d'enseignants qui demandent à leurs élèves d'acheter un manuel parascolaire.**

### **Lequel ?**

-Application de conjugaison.

### **Interprétation**

Nous avons demandé aux élèves si leur enseignant de français leur a demandé d'acheter un manuel parascolaire ou non.

64 élèves (soit 91%) répondaient par non, 1 élèves (soit 1%) répondait par oui et 5 élèves (soit 7%) n'ont pas donné d'avis ni par oui ni par non.

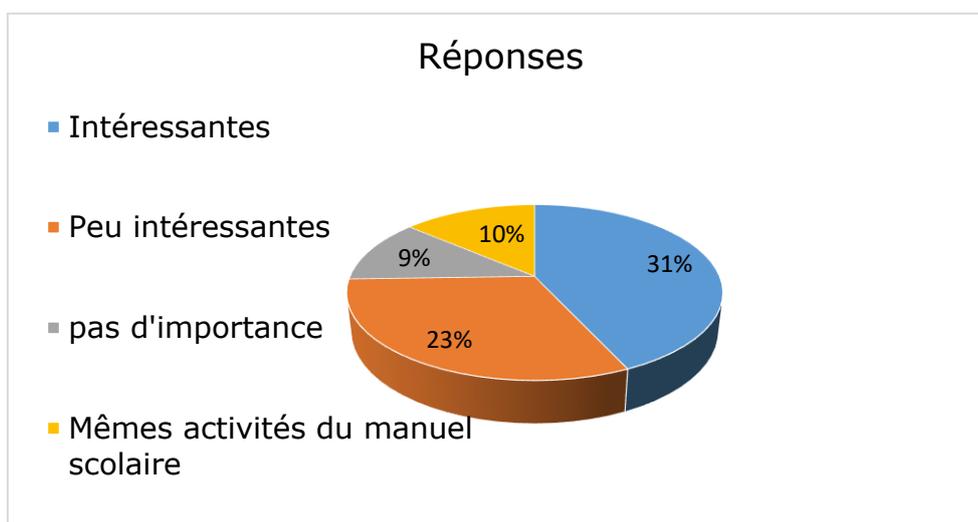
### **Commentaire**

La remarque que nous avons faite à partir de ces résultats est que la plupart des élèves, l'enseignant ne leur a pas demandé d'acheter un manuel parascolaire mais les mêmes élèves disent que leur enseignant utilise un manuel parascolaire. Nous comprenons que les enseignants impriment les leçons pour leurs élèves et ne leur demandent pas d'acheter un manuel parascolaire et cela explique que les enseignants font de grands efforts pour passer les cours à leurs apprenants.

**Question n°10 :** Que pensez-vous des activités proposées dans le manuel parascolaire ?

Réponses	nombre	Pourcentage
Intéressantes	22	31%
Peu intéressantes	16	23%
Sans d'importance	6	9%
Mêmes activités du manuel scolaire	7	10%

**Tableau n°18 :** Représente l’avis des élèves sur les activités proposées dans le manuel scolaire.



**Figure n°16 :** Représente l’avis des élèves sur les activités proposées dans le manuel scolaire.

**Interprétation**

Dans cette dernière question, nous avons demandé aux élèves de nous donner leur avis sur les activités proposées dans les manuels parascolaires. 43/70 élèves ont répondu à cette question.

22 élèves (soit 31%) disent que les activités du manuel parascolaire sont intéressantes, 16 élèves (soit 23%) déclarent qu’elles sont peu intéressantes mais parmi les élèves interrogés seulement 7 (soit

10%) annoncent qu'elles sont les mêmes activités du manuel scolaire tandis que 6 élèves (soit 9%) avancent que ces activités sont sans importance.

### **Commentaire**

Les résultats précédents nous confirment que les activités des manuels parascolaires sont intéressantes selon la plupart des élèves, ce qui nous aide à confirmer que les manuels parascolaires sont un moyen efficace qui motive l'élève en apprenant le français en classe de 3<sup>ème</sup> AS car si les élèves n'ont pas aimé le manuel parascolaire, ils ne vont pas aimer ses activités.

### **Synthèse**

En analysant les questionnaires destinés aux élèves de la 3<sup>ème</sup> AS dans toutes les filières, nous déduisons que les élèves refusent d'utiliser leur manuel scolaire et préfèrent utiliser les manuels parascolaires ou d'autres sources que leurs enseignants exploitent car ils trouvent que leur manuel scolaire contient un vocabulaire très compliqué qui les empêche de comprendre son contenu et ses textes contrairement aux textes que l'enseignant propose des autres sources.

Aussi, ils affirment que les manuels parascolaires les motivent et leur donnent l'envie de travailler par leur méthode qui suit le nouveau programme. Elle aide l'élève à comprendre et l'enseignant à préparer ses activités et ses exercices.

En partant de ces résultats, nous réalisons que les activités des manuels parascolaires sont intéressantes selon la plupart des élèves, cela nous aide à confirmer que les manuels parascolaires sont un

moyen efficace qui motive l'élève en apprenant le français en classe de 3<sup>ème</sup> AS.

### **Synthèse générale**

En parlant des deux synthèses avancées, nous remarquons que le manuel parascolaire est le moyen didactique le plus utilisé à la place du manuel scolaire car il guide les élèves et leurs enseignants, les oriente et les motive.

Au cours de ce chapitre, nous avons abordé une analyse détaillée des questionnaires que nous avons destinés aux enseignants et aux élèves de la 3<sup>ème</sup> année secondaire en vue de demander leur avis sur les manuels scolaires et parascolaires.

A partir des résultats obtenus, nous réalisons que le manuel scolaire a été rejeté dans la plupart des classes de terminale à causes de sa forme et son contenu qui sont devenus inexploitable et ont besoin d'être revus ce qui oblige l'ensemble spécialistes et responsables du domaine de chercher d'autres moyens qui les aident à motiver leurs séances et le moyen jugé le plus utilisé et le plus proche c'est le manuel parascolaire.

Ce que nous avons constaté aussi et d'après notre analyse, c'est que les enseignants et les élèves en classe de FLE et en 3<sup>ème</sup> AS affirment que le manuel parascolaire leur assure la motivation grâce à ses textes faciles, clairs et sa forme attirante qui donne l'envie de l'utiliser ainsi que l'accès facile à l'information dans toutes les activités d'apprentissage.

# **Conclusion générale**

## **Conclusion générale**

À partir de l'étude que nous avons réalisée, nous sommes convaincues que le manuel scolaire étatique du FLE en classe de la 3<sup>ème</sup> AS nécessite une refonte du fond en comble pour reprendre sa vitalité en son efficacité.

Dans ce mémoire, nous avons voulu comprendre pourquoi le manuel scolaire étatique n'est pas exploité en classe de FLE comme il le faut et quel est le moyen qui peut le remplacer actuellement pour enseigner et motiver les élèves.

D'abord, c'est pour savoir d'une part, quels sont les éléments qui doivent être revus dans le manuel scolaire, et d'autre part, si le manuel parascolaire est considéré comme étant l'un des moyens qui contribuent à la motivation ou pas.

Il est important de rappeler ici que notre thème de recherche est :  
« *Le recours aux manuels parascolaires de français pour la motivation des apprenants en classe de 3<sup>ème</sup> AS : cas du manuel parascolaire de 3<sup>ème</sup> AS de M. OUINTEN Abd Allah* ».

Dans notre travail, nous avons essayé de suivre le travail du manuel parascolaire et évaluer le niveau de son influence sur les enseignants et les élèves en classe de 3<sup>ème</sup> As à titre précis le manuel parascolaire élaboré par M. OUINTEN Abd Allah pour les élèves de la 3<sup>ème</sup> AS. L'enquête que nous avons menée se compose de deux étapes :

Dans la première, nous avons élaboré une étude analytique du manuel parascolaire que nous venons de citer (celui de M. OUINTEN Abd Allah) et le résultat obtenu était que ce moyen peut contribuer à l'enseignement et à la motivation des élèves car il suit une méthode logique et bien étudiée par son concepteur.

La deuxième étape de notre enquête, nous l'avons réalisée par les questionnaires destinés aux élèves et aux enseignants de français en classe de 3<sup>ème</sup> AS pour nous donner leur avis sur les manuels et les moyens qu'ils exploitent dans leurs classes. Le questionnaire présenté aux élèves était pour savoir si l'objectif de la motivation que les enseignants ont tracé est atteint ou pas.

A partir des résultats obtenus, nous remarquons alors que le manuel parascolaire est le moyen didactique le plus utilisé par rapport au manuel scolaire. Nous avons trouvé que le manuel scolaire a été rejeté dans la plupart des classes de 3<sup>ème</sup> AS à causes de sa forme et son contenu qui sont devenus inutilisables.

Ce que nous avons constaté aussi, c'est que les enseignants et les élèves en classe de FLE en 3<sup>ème</sup> AS affirment que le manuel parascolaire leur assure la motivation.

De ce fait, nous pouvons enfin confirmer la première et la troisième hypothèse de notre recherche ; Le manuel parascolaire contribuerait à la motivation des apprenants de la 3<sup>ème</sup> AS. Le manuel parascolaire élaboré par M. QUINTEN Abd Allah motive plus les apprenants de FLE de la 3<sup>ème</sup> AS.

Quant à la deuxième et quatrième, elles sont infirmées. Nous ne pouvons pas dans ce cas dire que le manuel parascolaire ne contribue pas à la motivation des apprenants de la 3<sup>ème</sup> AS ou dire qu'il ne pourrait jamais remplacer le manuel scolaire car il est devenu un moyen indispensable dans l'enseignement-apprentissage du FLE.

Bref, les résultats de nos questionnaires confirment que le manuel parascolaire de français est devenu indispensable dans les classes de 3<sup>ème</sup> AS tandis que le manuel scolaire est négligé de façon remarquable.

C'est pourquoi, le présent travail peut être le point de départ de d'autres recherches qui traiteront de près le manuel scolaire et contribueront à une refonte de cet élément primordial dans les écoles. Notre travail peut aussi ouvrir une perspective pour étudier les manuels parascolaires et tracer des normes nationales pour leur élaboration. Nous cherchons par le biais de notre travail d'améliorer le rendement de nos écoles et trouver plus de solutions à l'enseignement-apprentissage des langues étrangères, spécialement le FLE, en Algérie.

# **Bibliographie**

**Bibliographie****Ouvrages :**

- A, GUITTET, (1998). *Développer les compétences*. Paris : SF édition. 223 pages.
- A,LIEURY et F, FENOUILLET (1997).*motivation et réussite scolaire*. Paris : dunod. 142 pages.
- H, AKEFLI et alt. (2010).*Cahiers de l'éducation et de la Formation (Le manuel scolaire et les supports pédagogiques)*.Casablanca – MAROC : Librairie des Ecoles. 30 pages.
- J. Dolz & B. Schneuwly.(1999). *Pour un enseignement de l'oral, Initiation aux genres formels à l'école*. France : ESF éditeur. 179 pages.
- L, Desmarais. (1981). *Les techniques de l'enseignement dans une approche communicative*. Montréal : ALCA. 248 pages.
- L, NOT. (1987). *Enseigner et faire apprendre*. Toulouse : Privat. 134 pages.
- M, BENRABAH. (1999). *Langue et pouvoir en Algérie*. Paris : Editions Séguier. 350 pages.
- N, AUBERT et alt. (1997). *Diriger et motiver, secrets et pratiques*. Batna : éditions CHIHAB. 276 pages.
- V, Rolland. (2009). *La motivation en contexte scolaire*. Belgique : De Boeck. 218 pages.

**Dictionnaires**

- C,Jean pierre.(2003). *DICIONNAIRE DE DIDACTIQUE DU FRANÇAIS LANGUE ETRANGERE ET SECONDE*. paris : Jean Pencreac'h. 304 pages.
- L, Arénilla et alt. (2000). *Dictionnaire de pédagogie*. Paris: Bordas.
- Dictionnaire des langues. France : aubin. 288 pages.
- J.-P, Robert. (2002). *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*. Paris : OphryR. 176 pages.

## Articles

- B, Nabila.( Mai –Décembre 2001) *Insaniyat*, n°14-15,page 209.
- I, Ballarini et A, Serres. *Mediadoc* n° 2, avril 2009 "Éducation aux médias et culture de l'information".
- M LAPPARA « *ouvrage de grammaire et formation initiale des enseignants, pratique des manuels* », in *pratique*, N°82, juin 1994.
- UNIVERSITE KASDI MERBAH-OUARGLA Séminaire national: « *Enseignement- apprentissage du français en Algérie : Enjeux culturels et représentations identitaires* »Les 23 et 24 Novembre 2011.page 43.

## Sitographie

- A, JARDOU. *La motivation, la langue et la culture étrangère*. <http://dumas.ccsd.Cnrs.fr/dumas>. Consulté le 30 mars 2021.
- A, Memai et A, Rouag. *Le manuel scolaire : Au-delà de l'outil pédagogique, l'objet politico-social*. N° 47/2017. <https://journals.openedition.org/edso/2014>. Publié en 2017. Consulté le 22 janvier2021.
- Éditions Jimmy Pierre Louis, *Quels sont les critères de qualité d'un manuel scolaire ?* publié le 23 octobre 2018. Consulté le 2 mars 2021.<https://www.editions-jpl.com/post/quels-sont-les-criteres-de-qualite-d-un-manuel-scolaire>.
- S, Montoy. *objectif de développement durable*. Site web. Consulté le 13 janvier 2021. <http://uis.unesco.org/fr/glossaryterm/enseignement-secondaire>
- Site du ministère de l'éducation nationale. *Grands dossiers*. <http://www.men.public.lu/fr/grandsdossiers/systemeeducatif/approche-competeance-dans-la-vie>. Consulté le 13 janvier 2021.
- <https://dictionnaire.lerobert.com/definition/enseignement>. Consulté le 12/12/2021.

- Z, Hassani. La réforme du système éducatif en Algérie : quels changements dans les pratiques des enseignants ?. N°60-61. Page 11-27. Consulté le 13 janvier 2021.  
<https://journals.openedition.org/insaniyat/14002>
- Le dico des définitions. Définition de manuel de l'utilisateur. Publié le 17 mai 2012. Consulté le 13 janvier 2021.  
<https://lesdefinitions.fr/manuel-de-lutilisateur>.
- <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/enseignement>.
- P,C Ahehehinou. <http://rire.ctreq.qc.ca/2019/01/les-differents-types-de-motivation-selon-la-theorie-de-lautodetermination>. publié le 28 janvier 2019.
- S, DOMINIQUE. [https://www.lexpress.fr/informations/comment-apprendre-plus-vite-et-mieux\\_592701.html](https://www.lexpress.fr/informations/comment-apprendre-plus-vite-et-mieux_592701.html). Page 25. publié le 07/01/1993.

### **Documents pédagogiques**

- Contenus des programmes.CF. Fascicule des programmes. Edition juin 2004. (Direction de l'enseignement secondaire général).
- La commission nationale des programmes, Le français 3<sup>ème</sup> année secondaire, février 2006.

**Table des matières**

Dédicace

Remerciement

Introduction générale

**Partie théorique**

**Chapitre I : L'enseignement-apprentissage du FLE au cycle secondaire en Algérie**

I. Définition de l'enseignement-apprentissage au secondaire.....	11
II. Qu'est-ce que l'enseignement au secondaire ?.....	11
III. Qu'est-ce que l'apprentissage au secondaire ?.....	14
IV. Les objectifs de l'enseignement du français au secondaire .....	16
V. Les finalités de l'enseignement du français au secondaire .....	18
VI. La méthodologie de l'enseignement au cycle secondaire .....	20
VI.1. L'approche par compétence .....	21
VII. Profils d'entrée et de sortie de l'apprenant en 3ème AS .....	26
VII.1. profil d'entrée .....	26
VII.2. Profil de sortie à l'issue de l'enseignement secondaire .....	27

**Chapitre II : Le manuel parascolaire, outil de motivation à l'enseignement-apprentissage du FLE**

I. Qu'est-ce qu'un manuel ?.....	31
II. Manuel scolaire/manuel parascolaire .....	32

II.1.Le manuel scolaire.....	32
II.1.1 Les caractéristiques d'un manuel scolaire.....	34
II.2.1. Les caractéristiques d'un manuel parascolaire.....	37
III. Les critères d'un manuel de qualité .....	37
IV. Qu'est-ce que la motivation ? .....	41
IV.1. Définitions de la motivation : .....	41
V. Types de motivation .....	43
V.1. la motivation intrinsèque .....	43
VI. La motivation des élèves .....	44
VII. Le manuel scolaire, outil de motivation en classe de FLE.....	45

## **Partie pratique**

### **Chapitre I : Etude analytique du manuel parascolaire de français élaboré par l'enseignant de français, M. OUINTEN Abd Allah pour les élèves de la 3èmeAS**

I. Lecture du manuel parascolaire de FLE réalisé par M. OUINTEN Abd Allah .....	50
II. Présentation des résultats de l'étude analytique du manuel parascolaire de FLE de M. OUINTEN Abd Allah pour la 3ème AS .....	53

### **Chapitre II : Présentation et analyse des résultats des questionnaires**

I. Présentation des questionnaires .....	59
--	----

I.1. Description du questionnaire destiné aux enseignants.....	59
I.2. Description du questionnaire destiné aux élèves .....	60
II. Analyse et interprétation des résultats des questionnaires destinés aux enseignants.....	60
III. Analyse, interprétation et synthèse des résultats des questionnaires destinés aux élèves. ....	76
Conclusion générale	
Bibliographie	
Table des matières	
Listes des figures	
Liste des tableaux	
Annexes	
Le résumé	

**Liste des figures**

N°	Titre	Page
01	Représente le manuel utilisé par les enseignants	61
02	Représente le taux de satisfaction sur le manuel scolaire	62
03	Représente la convenance du contenu du manuel scolaire avec la méthode d'enseignement	66
04	Représente le taux de l'aide du manuel scolaire à l'enseignant en classe de FLE.	68
05	Représente le taux de la motivation dans le manuel scolaire	70
06	Représente le taux de la motivation des élèves dans les séances de français	71
07	Représente le pourcentage de la motivation des élèves en classe de FLE	72
08	Représente le taux de préférence de français par les élèves	77
09	Représente l'avis des élèves sur l'utilisation du manuel en classe par leur enseignant	79
10	représente les enseignants qui utilisent ou non un manuel parascolaire	81
11	Représente le taux de la compréhension du contenu du manuel scolaire sans l'aide de l'enseignant	83
12	Représente le nombre des élèves qui comprennent ou non les leçons du livre sans l'aide de quelqu'un	85
13	Représente les leçons vues dans les années précédentes	87
14	Représente l'évaluation de vocabulaire du manuel scolaire par les élèves	88
15	Représente le taux d'enseignants qui demandent à leurs élèves d'acheter un manuel parascolaire	90
16	Représente l'avis des élèves sur les activités proposées dans le manuel scolaire	91



**Liste des tableaux**

<b>N°</b>	<b>Titre</b>	<b>Page</b>
01	Données relatives au questionnaire des élèves.	60
02	Données relatives au questionnaire des enseignants.	60
03	Représente le manuel utilisé par les enseignants.	61
04	Représente le taux de satisfaction sur le manuel scolaire	62
05	Représente la convenance du contenu du manuel scolaire avec la méthode d'enseignement	66
06	Représente l'aide du manuel scolaire à l'enseignant en classe.	68
07	Représente le taux de la motivation dans le manuel scolaire	69
08	Représente la motivation des élèves dans les séances de français	71
09	Représente le pourcentage de la motivation des élèves en classe de FLE	72
10	Représente le taux de préférence de français par les élèves	76
11	Représente l'avis des élèves sur l'utilisation du manuel en classe par leur enseignant	78
12	Représente les enseignants qui utilisent ou non un manuel parascolaire	81
13	Représente la compréhension du contenu du manuel scolaire sans l'aide de l'enseignant	83
14	Représente les élèves qui comprennent ou non les leçons du livre sans l'aide de quelqu'un	85
15	Représente les leçons vues dans les années précédentes	86
16	Représente l'évaluation de vocabulaire du manuel scolaire par les élèves	88
17	Représente le taux d'enseignants qui demandent à leurs élèves d'acheter un manuel parascolaire	89
18	Représente l'avis des élèves sur les activités proposées dans le manuel scolaire	91

# **Annexes**

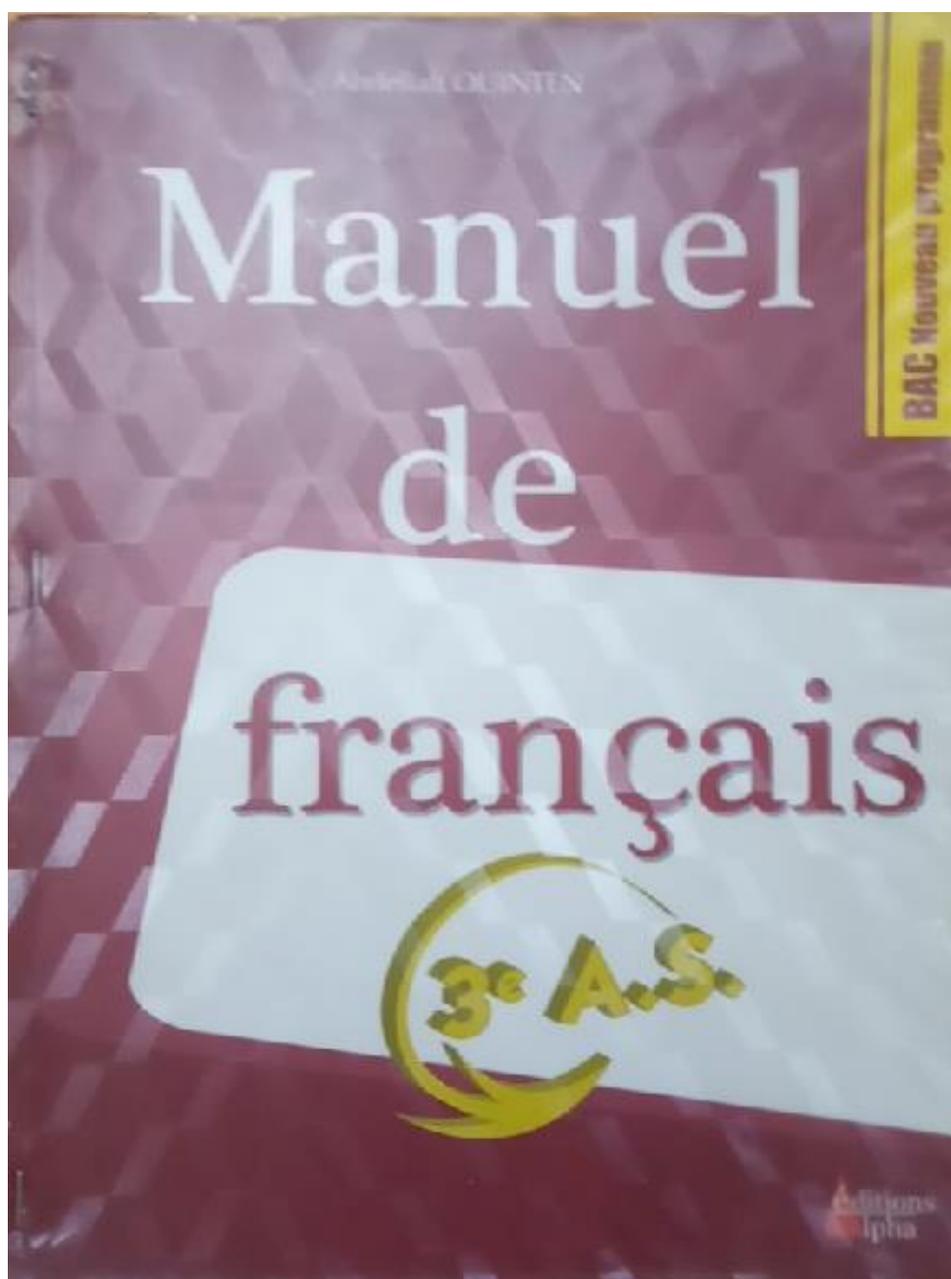
Annexe n°1

Page de garde du manuel scolaire étatique



Annexe n°2

Page de garde du manuel parascolaire de Mr OUINTEN  
Abdellah



## Annexe n°3

Questionnaire destiné aux élèves de la 3<sup>ème</sup> AS.

Université de Ghardaïa

Faculté des lettres et Langues.

Département des Langues étrangères



Etudiante : Aicha KAHALAINOU Master 2

**Questionnaire destiné aux élèves de la 3<sup>ème</sup> AS**

Dans le but de réaliser un mémoire de master, nous sommes en train de faire une étude sur le manuel scolaire et son impact sur la motivation des élèves en classe de français. Nous avons choisi la classe de 3<sup>ème</sup> AS comme corpus de notre recherche et nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

**1) Dans quelle filière étudiez-vous ?**Langues étrangères  Sciences expérimentales Lettres et philosophie  Math technique Mathématiques  Gestion et économie **2) Aimez-vous les séances de français ?**Oui  non 

- Si « oui » pourquoi si « non » pourquoi ?

**3) Qu'est ce qui attire votre attention lors des séances de français ? (la méthode de l'enseignant, la langue utilisée par l'enseignant, les moyens utilisés...)**

Pourquoi ?

**4) Quel est votre avis sur votre manuel scolaire de français de la 3<sup>ème</sup> AS ?**

La couverture :.....

Les couleurs choisies :.....

Les dessins choisis :.....

Le caractère de l'écriture du contenu :.....

**5) Aimez-vous que votre enseignant utilise le manuel scolaire en classe pour vous enseigner ?**Oui  non 

- Si « oui » pourquoi si « non » pourquoi ?

.....

**6)** Voyez-vous que votre enseignant utilise un autre manuel (parascolaire) en classe?

Oui  non

- Si « oui » lequel ?

.....

**7)** Que pensez-vous à propos des manuels parascolaires qu'utilisent quelques enseignants ?

.....

**8)** Pouvez-vous comprendre le contenu des textes présentés dans votre manuel sans l'aide de l'enseignant ?

Oui  non

- Donnez le titre d'un texte que vous avez lu et compris seul :

.....

.....

**9)** En classe de français, quel genre de leçon préférez-vous ?

Activité orale  Lecture analytique  Grammaire

Orthographe  Expression écrite  Conjugaison

- Pourquoi

.....

**10)** En classe de français, quel genre de leçon ne préférez-vous pas ?

Activité orale  Lecture analytique  Grammaire

Orthographe  Expression écrite  Conjugaison

Pourquoi ?

.....

.....

**11)** Etes-vous pour ou contre la diversité des exercices des différentes sources que l'enseignant vous demande de faire ?

Oui  non

- Pourquoi ?

.....

.....

**12)** Avez-vous déjà feuilleté les premières pages de votre manuel scolaire avant de l'utiliser ?

Oui  non

**13)** Suivez-vous les instructions qui vous sont données sur les premières pages de votre manuel ?

Oui  non

**14)** À votre avis, ces pages vous facilitent-elles l'utilisation de votre manuel sans l'aide de votre enseignant ?

Oui  non

**15)** Quelle est la chose qui vous a plu en feuilletant votre manuel scolaire ?

Les couleurs  Les textes  Les exercices  Tous  Rien

**16)** Les textes choisis dans votre manuel-vous ont plus ?

Oui  non

Pourquoi ?

.....  
.....

**17)** Quels types ou genres de textes espérez-vous trouver dans votre manuel scolaire ?

Des textes littéraires  Des textes d'histoires imaginaires

Des textes scientifiques  D'autres genres de textes

- précisez :

**18)** Est-ce que la façon dont on a choisi pour vous expliquer les leçons dans votre manuel est facile au point où vous pouvez comprendre la leçon sans l'aide des autres ?

Oui  non

- Pourquoi ?

.....  
.....

**19)** Est-ce que vous avez déjà vu les mêmes leçons dans les niveaux précédents ?

Oui  non

- Si « oui », en quelles années ?

.....  
Les mots utilisés dans le manuel scolaire sont-ils :

Faciles  Difficiles  Nouveaux  Habituels

**20)** Utilisez-vous les dictionnaires lors des séances de français ?

Oui  non

Quel dictionnaire

Français-français  Français-arabe  Arabe -français

Français-anglais

**21)** Pour quelle raison utilisez-vous le dictionnaire ?

.....  
**22)** Est-ce que votre enseignant vous a demandé d'acheter un manuel parascolaire ?

Oui  non

- Lequel ?

.....

**23)** Avez-vous aimé son contenu ?

Oui  non

- Pourquoi ?

.....  
**24)** Qu'est-ce que vous avez aimé dans ce manuel parascolaire (que l'enseignant vous a demandé d'acheter) ?

.....  
**25)** Les textes proposés dans ce manuel-parascolaire vous ont-ils plus ?

Oui  non

- Pourquoi ?

.....  
**26)** Que pensez-vous des activités proposées dans le manuel parascolaire ?

Intéressante  Peu intéressante  Mêmes activités du  
manuel scolaire  Pas d'importance

- Expliquez :

.....  
Merci chers élèves de m'avoir répondu aux questions.

## Annexe n°4

Questionnaire destiné aux enseignants de la 3<sup>ème</sup> AS.

Université de Ghardaïa

Faculté des lettres et Langues.

Département des Langues étrangères



Etudiante : Aicha KAHALAINOU

Master 2

**Questionnaire destiné aux enseignants de la 3<sup>ème</sup> AS**

Dans le but de réaliser un mémoire de master, nous sommes en train de réaliser une étude sur le manuel scolaire et son impact sur la motivation des élèves en classe de français. Nous avons choisi la classe de 3<sup>ème</sup> AS comme corpus de notre recherche. Prière de bien vouloir répondre à nos questions :

- 1) Etablissement      Etatique     privé
- 2) Etes-vous ?  
                          Homme                     femme
- 3) Dans quelle ville ? .....
- 4) Diplôme : .....
- 5) Grade :            Suppléant     titulaire  stagiaire
- 6) Combien d'année avez-vous enseigné ?
- 7) Est-ce que vous enseignez encore (vous êtes dans le domaine ou déjà retraité) ?  
                          Oui     Non
- 8) Avez-vous enseigné des classes de bac avant la réforme de 2009 ?  
                          Oui  Non
- 9) Pour vous, enseigner une langue étrangère, c'est :

- inculquer des connaissances linguistiques  apprendre à interagir avec l'étranger
- contribuer à une intégration internationale  autres (à préciser)
- favoriser une ouverture socio-culturelle
- Autres (précisez)
- .....

**10) Quelle filière enseignez-vous ?**

- Langues étrangères  Sciences expérimentales
- Lettres et philosophie  Gestion et économie
- Mathématiques

**11) Quel manuel utilisez-vous pour enseigner la langue française tout au long de l'année scolaire ?**

- Le manuel scolaire étatique
- Le manuel parascolaire de M. OUINTEN Abd Allah
- Autres
- Si autre, lequel ?
- .....

**12) Etes-vous satisfait du contenu du manuel que vous utilisez ?**

Oui  Non

- Si « oui » pourquoi si « non » pourquoi ?

.....

**13) En cas d'insatisfaction, quel(s) autre(s) matériel(s) didactique(s) utilisez-vous pour enseigner la langue française tout au long de l'année ?**

.....

**14) Comment trouvez-vous la présentation de l'information dans le manuel scolaire étatique de la 3<sup>ème</sup> AS ?**

.....

Quel est votre avis sur le manuel étatique ?

- **La forme :**  
Donnez votre avis sur :



Compréhension orale  vocabulaire  conjugaison  Expression écrite

**17)** Dans quelles activités utilisez-vous le manuel scolaire

**18)** Pour vous, comment évaluez-vous le contenu du manuel scolaire ?

Très pratique  Pratique

A la fois théorique et pratique  Plutôt théorique

Trop théorique

**19)** Trouvez-vous que les élèves sont motivés lors des séances de français ?

Oui  non

- Si « oui », donnez un pourcentage à cette motivation :

00 %		20 %		50 %		80 %	
01 %		30 %		60 %		90 %	
10 %		40 %		70 %		100 %	

- Si « non », quelles sont les causes à votre avis ?

.....  
.....

**20)** Comment évaluez-vous les activités proposées aux élèves dans le manuel scolaire ?

.....

**21)** Comment souhaitez-vous voir le manuel scolaire de français de la 3<sup>ème</sup> AS ?

.....

Merci Chers enseignants de votre collaboration.

## Résumé

L'enseignement-apprentissage du FLE aujourd'hui est devenu l'une des plus difficiles tâches à l'école Algérienne et les élèves n'aiment pas de plus en plus l'apprentissage de cette langue. Il est donc fort important de trouver des moyens pour la motivation de ces élèves lors des séances de français. Dans notre travail de recherche, nous nous intéressons aux manuels parascolaires élaborés pour les élèves de la 3<sup>ème</sup> année secondaire dans le but de savoir si ce moyen participe à la motivation des apprenants en classe de FLE ou non.

De ce fait, cette recherche suit une démarche analytique expérimentale mettant la lumière sur les raisons qui ont obligé les enseignants de recourir aux manuels parascolaire au lieu des manuels scolaire. Nous avons choisi comme corpus le manuel parascolaire élaboré par M. OUINTEN Abd Allah. Au terme de cette recherche, nous réalisons que le manuel parascolaire de M. OUINTEN Abd Allah participe à la motivation des élèves en classe de la 3<sup>ème</sup> année secondaire en le jugeant comme moyen répondant à la plupart des besoins des élèves et des enseignants à ce niveau.

**Mots clé :** L'enseignement-apprentissage du FLE, la motivation des élèves, manuel parascolaire, manuel scolaire.

## Abstract

The teaching learning of FFL becomes today one of must difficult tasks in the Algerian school and students do not like learning this language. It is very important to find means to motivate students during their sessions of French. In this research, we are interested to the extracurricular manuals elaborated to students in 3<sup>rd</sup> year secondary school to know if this mean participate in motivation of students in class of FFL or not.

In fact, this research follows an analytic experimental method in concentrating on the reasons that oblige teachers to use the extracurricular manuals in spite of state ones. We have chosen the extracurricular manual elaborated by M. OUINTEN Abd Allah as our corpus. In this research, we realized that this extracurricular manual participates in the motivation of students in class of 3<sup>rd</sup> year secondary judging it as a mean that answers to the most needs of students and teachers in this level.

**Key words:** teaching learning of FFL, motivation of students, extracurricular manual, state manual.